



JOCHEN BURGTORF\*  
Department of History  
California State University  
800 N. State College Blvd.  
Fullerton, California 92834  
U.S.A.  
[jburgtorf@fullerton.edu](mailto:jburgtorf@fullerton.edu)

## KOMMUNIKATIONSFORMEN IM ZENTRALKONVENT DER TEMPLER UND JOHANNITER

### KEYWORDS

*history; the Middle Ages; military orders; communication; central convent; normative texts; monastic rules; space syntax*

### ABSTRACT

#### *Forms of Communication in the Central Convent of Templars and Hospitallers*

The central convent of Templars and Hospitallers was the motherhouse of communities of professed religious. Its forms of communication were based on biblical principles, monastic models, and the specific requirements of their particular charitable, military, and economic pursuits; and they were challenged by the fact that its members hailed from various regions of Latin Christendom and spoke different languages. While the binaries advocated in certain theories of communication (verbal-nonverbal, formal-informal, public-private, etc.) provide useful paradigms, diverse forms of communication in the central convent were interconnected and served to reinforce each other. Covering the twelfth to early fourteenth centuries and based primarily on the Orders' normative texts, this study focuses on the central convent's spaces, namely, the church, the refectory, the chapter-hall, the work and leisure areas, and the dormitory, where the close proximity between members necessitated a remarkable array of diverse forms of communication. While it may appear that much of the communication in the central convent was staged, there was need for improvisation; in addition, there were areas in which Templars and Hospitallers differed from each other or in which the sources at least suggest divergent priorities.

---

\* ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-4554-5288>



In Umberto Ecos 1980 publizierten Mittelalterroman *Il nome della rosa* (*Der Name der Rose*) disputiert der Protagonist, ein englischer Franziskaner namens William von Baskerville, mit Jorge von Burgos, dem greisen und blinden Altbibliothekar einer Benediktinerabtei in Norditalien, über das Lachen. Während Jorge betont, dass die Benediktsregel den Ordensbrüdern *verba vana aut risui apta* („eitle oder zum Lachen verleitende Worte“) verbiete und dass es keine Hinweise gebe, dass Christus je gelacht habe, entgegnet William, das Lachen sei eine dem Menschen eigene Fähigkeit, die auch Christus in seiner menschlichen Natur zur Verfügung gestanden habe.<sup>1</sup> „Generell gesagt“, so der Germanist Albrecht Classen, „neigen die Menschen zum Lachen, sie finden immer Anlässe zum Lachen, und Lachen ist ein grundlegendes Charakteristikum des menschlichen Lebens.“<sup>2</sup> Nach Auffassung des Historikers Gerd Althoff ist der Scherz ein Paradigma symbolischer Kommunikation, der im Mittelalter Frieden signalisierte und Freundschaft symbolisierte.<sup>3</sup> So ist eigentlich anzunehmen, dass diese Form der verbalen, zumindest aber vokalen oder mimischen Kommunikation auch im jeweiligen Zentralkonvent der Templer und Johanniter zum Zuge kam. Es wird darauf zurückzukommen sein.

Das Thema „Kommunikation“ hat in der Mediävistik seit geraumer Zeit Hochkonjunktur. Neben den grundlegenden Arbeiten von Sophia Menache<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Umberto Eco, *Il nome della rosa* (Mailand: Bompiani, 1980), 86–91, 103. Vgl. *La règle de Saint Benoît*, Bd. 1–2, hrsg. v. Adalbert de Vogüé und Jean Neufville, Sources chrétiennes 181–182, Textes monastiques d'Occident 37–38 (Paris: Les éditions du Cerf, 1972), 1: 460 (IV,53). Vgl. außerdem Horst Fuhrmann, *Einladung ins Mittelalter*, (München: Verlag C. H. Beck, 1997, 5. Auflage), 241; Martin Kintzinger, „Monastische Kultur und die Kunst des Wissens im Mittelalter“, in *Kloster und Bildung im Mittelalter*, hrsg. v. Nathalie Kruppa und Jürgen Wilke, Veröffentlichungen des Max-Planck-Instituts für Geschichte 218, Studien zur Germania Sacra 28 (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2006), 15–47, hier 31; Albrecht Classen, „Laughing in Late-Medieval Verse (‘mären’) and Prose (‘Schwänke’) Narratives: Epistemological Strategies and Hermeneutic Explorations“, in *Laughter in the Middle Ages and Early Modern Times: Epistemology of a Fundamental Human Behavior, Its Meaning, and Consequences*, hrsg. v. Albrecht Classen, Fundamentals of Medieval and Early Modern Culture 5 (Berlin–New York: Walter de Gruyter, 2010), 547–585, hier 547–548. Für wertvolle Hinweise danke ich Herrn Professor Dr. Johannes A. Mol (Fryske Akademy, Leeuwarden), Frau Bibliotheksdirektorin Marië Daniëll Whittington (Fuller Theological Seminary, Pasadena), Herrn Wolfgang Zengerling M.A. (Düsseldorf) und Herrn Magisterstudenten Geoffrey Gue (California State University, Fullerton).

<sup>2</sup> Classen, „Laughing in Late-Medieval Verse“, 547: „Generally speaking, people tend to laugh, they always find occasions to laugh, and laughter is a fundamental characteristic of human life.“

<sup>3</sup> Gerd Althoff, „Zur Bedeutung symbolischer Kommunikation für das Verständnis des Mittelalters“, *Frühmittelalterliche Studien* 31 (1997): 370–389, hier 379.

<sup>4</sup> Sophia Menache, *The vox Dei: Communication in the Middle Ages*, Communication and Society (New York–Oxford: Oxford University Press, 1990).

und Gerd Althoff<sup>5</sup> sei hier auf einige Sammelbände verwiesen, jeweils herausgegeben von Jean-Philippe Genet, Hedwig Röckelein, Gerhard Krieger und Yoshihisa Hattori.<sup>6</sup> Dass die Kreuzzugsforschung an der Kommunikation Interesse hat, versteht sich angesichts der von ihr abzudeckenden Räume eigentlich von selbst;<sup>7</sup> und auch für die Ritterorden liegt eine beträchtliche Zahl von Einzelstudien vor, beispielsweise von Christiane Schuchard, Sławomir Józwiak, Jiří Mitáček, Judith Bronstein, David Jacoby, Jonathan Riley-Smith, Magdalena Satora und László Pósz.<sup>8</sup> Der vorliegende Beitrag beschäftigt sich mit den Kommunikationsformen

<sup>5</sup> Gerd Althoff, *Spielregeln der Politik im Mittelalter: Kommunikation in Frieden und Fehde*, (Darmstadt: WBG/Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2014, 2., um ein Nachwort ergänzte Auflage).

<sup>6</sup> *L'histoire et les nouveaux publics dans l'Europe médiévale (XIIIe–XVe siècle): Actes du colloque international organisé par la Fondation Européenne de la Science à la Casa de Velasquez, Madrid, 23–24 avril 1993*, hrsg. v. Jean-Philippe Genet, *Histoire ancienne et médiévale* 41 (Paris: Éditions de la Sorbonne, 1997); *Das Mittelalter: Perspektiven mediävistischer Forschung* 6, Nr. 1 (*Kommunikation*, hrsg. v. Hedwig Röckelein) (2001); *Verwandtschaft, Freundschaft, Bruderschaft: Soziale Lebens- und Kommunikationsformen im Mittelalter: Akten des 12. Symposiums des Mediävistenverbandes vom 19. bis 22. März 2007 in Trier*, hrsg. v. Gerhard Krieger (Berlin: Walter de Gruyter, 2009); *Political Order and Forms of Communication in Medieval and Early Modern Europe*, hrsg. v. Yoshihisa Hattori, *I libri di Viella* 171 (Rome: Viella, 2014).

<sup>7</sup> Um nur einige Beispiele zu nennen: Sophia Menache, "The Crusades and Their Impact on the Development of Medieval Communication," in *Kommunikation zwischen Orient und Okzident: Alltag und Sachkultur (Internationaler Kongress, Krems an der Donau, 6.–9. Oktober 1992)*, hrsg. v. Helmut Hundsbichler, *Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse, Sitzungsberichte* 619, Veröffentlichungen des Instituts für Realienkunde des Mittelalters und der frühen Neuzeit 16 (Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1994), 69–90; dies., "The Communication Challenge of the Early Crusades, 1099–1187," in *Autour de la Première Croisade: Actes du Colloque de la Society for the Study of the Crusades and the Latin East (Clermont-Ferrand, 22–25 juin 1995)*, hrsg. v. Michel Balard, *Byzantina Sorbonensia* 14 (Paris: Publications de la Sorbonne, 1996), 293–314; Susan Edgington, "The Doves of War: The Part Played by Carrier Pigeons in the Crusades," in ebd., 167–175; Libor Jan, "Mortuus est persecutor noster Saladinus? K způsobu komunikace mezi českými zeměmi a Palestinou ve 12. A 13. století," *Sborník prací filosofické fakulty brněnské univerzity – C (historické)* 44 (1997): 17–35.

<sup>8</sup> Christiane Schuchard, "Preußen – Franken – Rom: Der Briefwechsel zwischen Hochmeister Albrecht von Brandenburg und seinen Brüdern Johann Albrecht und Gumprecht," in *Schriftkultur und Landesgeschichte: Studien zum südlichen Ostseeraum vom 12. bis zum 16. Jahrhundert*, hrsg. v. Matthias Thumser, *Mitteldeutsche Forschungen* 115 (Köln: Böhlau, 1997), 219–239; Sławomir Józwiak, "Specjalni wysłannicy wielkich mistrzów do Prus i Inflant: Przyczynek do funkcjonowania centralnych i terytorialnych organów władzy zakonu krzyżackiego w połowie XIII wieku," *Roczniki Humanistyczne* 48, Nr. 2 (2000): 191–203; Jiří Mitáček, "K některým aspektům života johanitů za vlády Lucemburků: Provinciální kapituly konané na Moravě a ve Slezsku, jejich ve správě provincie a komunikaci s řádovým centrem na Rhodu," in *Ad vitam et honorem: Profesoru Jaroslavu Mezníkovi přítel a žáci k pětadesátým narozeninám*, hrsg.

im Zentralkonvent der Templer und Johanniter – also im jeweiligen Mutterhaus dieser beiden Gemeinschaften von Semireligiosen und ab 1139 beziehungsweise 1154 exempten geistlichen Ritterorden –, der sich zunächst in Jerusalem (bis 1187), dann in Akkon (1191–1291) und hernach für zwei Jahrzehnte auf Zypern befand.<sup>9</sup> Die dort anzutreffenden Kommunikationsformen basierten auf biblischen Prinzipien, folgten monastischen Vorbildern wie der Augustinusregel für die frühen Johanniter und der Benediktsregel vor allem für die Templer und hatten den spezifischen Erfordernissen ihrer jeweiligen karitativen, militärischen und wirtschaftlichen Aktivitäten Rechnung zu tragen sowie der Tatsache, dass die Brü-

---

v. Tomáš Borovský, Libor Jan und Martin Wihoda (Brno: Matices Moravská, 2003), 533–543; Judith Bronstein, “The Mobilization of Hospitaller Manpower from Europe to the Holy Land in the Thirteenth Century,” in *International Mobility in the Military Orders (Twelfth to Fifteenth Centuries): Travelling on Christ’s Business*, hrsg. v. Jochen Burgtorf und Helen J. Nicholson, Religion and Culture in the Middle Ages (Cardiff: University of Wales Press, 2006), 25–33; David Jacoby, “Hospitaller Ships and Transportation across the Mediterranean,” in ders., *Travellers, Merchants and Settlers in the Eastern Mediterranean, 11th–14th Centuries*, Variorum Collected Studies Series 1045 (Farnham: Ashgate, 2014), 57–72, Essay III, Nachdruck unter Belassung der Originalpaginierung aus *The Hospitallers, the Mediterranean and Europe: Festschrift for Anthony Luttrell*, hrsg. v. Karl Borchardt, Nikolas Jaspert und Helen J. Nicholson (Aldershot: Ashgate 2007), 57–72; Jonathan Riley-Smith, “The Military Orders and the East, 1149–1291,” in *Knighthoods of Christ: Essays on the History of the Crusades and the Knights Templar Presented to Malcolm Barber*, hrsg. v. Norman Housley (Aldershot: Ashgate, 2007), 137–149; Magdalena Satora, “The Social Reception of the Templar Trial in Early Fourteenth-Century France: The Transmission of Information,” in *The Debate on the Trial of the Templars (1307–1314)*, hrsg. v. Jochen Burgtorf, Paul F. Crawford und Helen J. Nicholson (Farnham: Ashgate, 2010), 161–168; László Pószán, “Hiráramlás és információterjedés a Német Lovagrend államában,” *Századok* 146, Nr. 2 (2012): 405–416. Vgl. auch den einschlägigen Überblick zum Thema: Sophia Menache, “Communication,” in *Prier et combattre: Dictionnaire européen des ordres militaires au Moyen Âge*, hrsg. v. Nicole Bériou und Philippe Josserand (Paris: Librairie Arthème Fayard, 2009), 250–251.

- <sup>9</sup> Zu dem von Kaspar Elm geprägten Begriff des “Semireligiosentums” vgl. beispielsweise ders., “Die Spiritualität der geistlichen Ritterorden im Mittelalter,” in *“Militia Christi” e crociata nei secoli XI e XII: Atti della undecima Settimana internazionale di studio: Mendola, 28 agosto – 1 settembre 1989* (Milan: Vita e pensiero, 1992), 477–518. Zum Zentralkonvent der Templer und Johanniter vgl. Jochen Burgtorf, *The Central Convent of Hospitallers and Templars: History, Organization, and Personnel (1099/1120–1310)*, History of Warfare 50 (Leiden–Boston: Brill, 2008). Zu den päpstlichen Exemptionsprivilegien vgl. *Papsturkunden für Templer und Johanniter: Neue Folge*, hrsg. v. Rudolf Hiestand, Vorarbeiten zum Oriens Pontificius II, Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Philologisch-Historische Klasse, Dritte Folge 135 (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1984), 67–103 (*Omne datum optimum* für die Templer), 104–135 (*Christianae fidei religio* für die Johanniter).

der aus den verschiedensten Regionen der lateinischen Christenheit stammten, was eine gewisse sprachliche Vielfalt mit sich brachte.<sup>10</sup>

Ich stütze mich bei meiner Analyse auf ausgewählte Beispiele vor allem aus den normativen Texten der beiden Orden, also den Regeln, Statuten und Gewohnheiten des 12. bis frühen 14. Jahrhunderts – weitgehend verfasst von Ordensbrüdern für Ordensbrüder –,<sup>11</sup> und ich strukturiere meinen Beitrag anhand von fünf Orten, an denen die räumliche Nähe der Brüder zueinander, die Proxemik, eine Vielfalt von Kommunikationsformen hervorbrachte: nämlich die Kirche, das Refektorium, den Kapitelsaal, den Arbeits- und Freizeitbereich sowie das Dormitorium. Die besondere Bedeutung von Räumen und diesbezüglichen Regelsystemen für das Sozialverhalten innerhalb einer Kultur, die „space syntax“, hat die Archäologin Eva Mol vor einigen Jahren anhand der diversen architektonischen Typen der Kreuzfahrerburgen herausgearbeitet.<sup>12</sup> Von ihren Erkenntnissen hat auch der vorliegende Beitrag profitiert.

<sup>10</sup> Zum konventualen Leben bei Templern und Johannitern vgl. Jonathan Riley-Smith, *The Knights of St. John in Jerusalem and Cyprus c. 1050–1310* (London: Macmillan/St. Martin's Press, 1967), 229–273; Alan Forey, *The Military Orders: From the Twelfth to the Early Fourteenth Centuries*, New Studies in Medieval History (Basingstoke–London: Macmillan, 1992), 188–203; Alain Demurger, *Vie et mort de l'ordre du Temple: 1120–1314* (Paris: Éditions du Seuil, 1993, 3. Auflage), 63–82; Malcolm Barber, *The New Knighthood: A History of the Order of the Temple* (Cambridge: Cambridge University Press, 1994), 179–228; Alain Demurger, *Chevaliers du Christ: Les ordres religieux-militaires au Moyen Âge, XIe–XVIe siècle* (Paris: Éditions du Seuil, 2002), 81–90, 182–184; Jonathan Riley-Smith, *Templars and Hospitallers as Professed Religious in the Holy Land*, The Conway Lectures in Medieval Studies 2008 (Notre Dame: University of Notre Dame Press, 2010), 25–42.

<sup>11</sup> Zu diesen Texten vgl. unter anderem Simonetta Cerrini, „Une expérience neuve au sein de la spiritualité médiévale: L'ordre du Temple (1120–1314): Étude et édition des règles latines et françaises“, Bd. 1–2 (Thèse de doctorat, Université de Paris 4 – Sorbonne, 1998) (Mikrofiche); Anthony Luttrell, „The Hospitallers' Early Written Records“, in *The Crusades and Their Sources: Essays Presented to Bernard Hamilton*, hrsg. v. John France und William G. Zajac (Aldershot: Ashgate, 1998), 135–154; ders., „The Hospitallers' Early Statutes“, *Revue Mabillon*, Neue Serie 14 (75) (2003): 9–22; Simonetta Cerrini, „Les Templiers et le progressif évanouissement de leur règle“, in *The Templars and Their Sources*, hrsg. v. Karl Borchardt, Karoline Döring, Philippe Josserand und Helen J. Nicholson, *Crusades – Subsidia 10* (London–New York: Routledge, 2017), 187–198.

<sup>12</sup> Eva Mol, *Hidden Complexities of the Frankish Castle: Social Aspects of Space in the Configurational Architecture of Frankish Castles in the Holy Land, 1099–1291*, Archaeological Studies Leiden University 25 (Leiden: Leiden University Press, 2012). Zur „space syntax“, vgl. ebd., 7: „a method derived from sociology and architecture [...] [and] introduced to a wider audience in the beginning of the 1980s by Bill Hillier and Julienne Hanson of UCL. The theory aims to study the relationship people have with built space. Space within space syntax is conceived as something that both forms and reflects social behaviour in a culture. Further, the social norms

## I. KIRCHE

Beginnen wir mit der Kirche, denn, wie die Mediävistin Hedwig Röckelein betont hat, war Kommunikation, *communicatio*, im Mittelalter „zunächst und vor allem die *participatio*, die Anteilnahme und Teilhabe an der religiösen, d[as]. h[eißt]. der christlichen Gemeinschaft.“<sup>13</sup> Der Zentralkonvent der Templer und Johanniter verfügte über jeweils eigene Sakralräume. Diese Ordenskirchen, über die uns unter anderem Pilgerberichte, mittelalterliche Stadtpläne und archäologische Befunde Aufschluss geben,<sup>14</sup> waren für eine ganze Reihe von sich überschneidenden, multimedialen und multidimensionalen Kommunikationsformen von Bedeutung, darunter die vokal-verbale Kommunikation mit Gott selbst mittels des Gebets, aber auch nonverbale Kommunikationsformen wie die visuelle Kommunikation mittels von Kreuz, Bild und Skulptur, die zeichenhafte und haptische Kommunikation mittels der Eucharistie und der Reliquien, die proxemische Kommunikation mittels der räumlichen Nähe der Brüder zueinander, die kinetische Kommunikation mittels von Prozession und Kniefall, und die chronemische Kommunikation mittels des durch Offizium und Gottesdienst zeitlich klar gegliederten Tagesablaufs.<sup>15</sup> Die im Mutterhaus der Templer

---

in a society are embodied in the structure of built space.” Zu den obengenannten Regelsystemen vgl. ebd., 51 Anm. 188.

- <sup>13</sup> Hedwig Röckelein, „Kommunikation – Chancen und Grenzen eines mediävistischen Forschungszweiges,” *Das Mittelalter: Perspektiven mediävistischer Forschung* 6, Nr. 1 (*Kommunikation*, hrsg. v. Hedwig Röckelein) (2001): 5–13, hier 7.
- <sup>14</sup> Vgl. Adrian J. Boas, *Archaeology of the Military Orders: A Survey of the Urban Centres, Rural Settlement and Castles of the Military Orders in the Latin East (c. 1120–1291)* (London–New York: Routledge, 2006), 19–32 (Templer), 43–58 (Johanniter); Denys Pringle, *The Churches of the Crusader Kingdom of Jerusalem: A Corpus*, Bd. 3: *The City of Jerusalem* (Cambridge: Cambridge University Press, 2007), 192–207 (Johanniterkirche in Jerusalem), 417–435 (Templerkirche in Jerusalem); ders., *The Churches of the Crusader Kingdom of Jerusalem: A Corpus*, Bd. 4: *The Cities of Acre and Tyre (with Addenda and Corrigenda to Volumes I–III)* (Cambridge: Cambridge University Press, 2009), 82–114 (Johanniterzentrale in Akkon), 166–172 (Templerzentrale in Akkon). Vgl. außerdem Burgtorf, *The Central Convent*, 27–33 (Jerusalem), 83–94 (Akkon), 129–137 (Zypern); Benjamin Z. Kedar, „Vestiges of Templar Presence in the Aqsa Mosque,” in *The Templars and Their Sources*, hrsg. v. Borchardt, Döring, Josserand und Nicholson, 3–24 (mit Abbildungen).
- <sup>15</sup> Zu den oben genannten nonverbalen Kommunikationsformen vgl. beispielsweise Daniel Druckman, „Nonverbal Communication,” in *International Encyclopedia of the Social Sciences*, Bd. 5, hrsg. v. William A. Darity, Jr. (Detroit: Macmillan Reference USA, 2008, 2. Auflage), 529–531, hier 530. Zum Verhältnis zwischen verbaler und nonverbaler Kommunikation vgl. beispielsweise Mark G. Frank, „Nonverbal Communication,” in *Encyclopedia of Communication and Information*, Bd. 2, hrsg. v. Jorge Reina Schement (New York: Macmillan Reference USA, 2002), 669–677, hier 670.

und Johanniter praktizierte Liturgie lehnte sich an die der Heiliggrabkanoniker an, freilich mit ordenseigenen Varianten, beispielsweise im Hinblick auf die Heiligenverehrung, die für die verstorbenen Brüder zu sprechenden Gebete oder die ordensinternen Riten, man denke hier nur an die Meisterwahl.<sup>16</sup>

Voraussetzung für die *participatio* an den im Kirchenraum stattfindenden Kommunikationsformen war freilich, dass man wusste, wann man sich dort einzufinden hatte. In der Augustinusregel findet sich dazu lediglich die Aufforderung, man solle sich des Gebets zu den bestimmten Stunden und Zeiten befleißigen.<sup>17</sup> Die Benediktsregel spricht hilfreicherweise immerhin von einem Zeichen, auf das hin die Mönche zum Gottesdienst eilen sollten, wobei der Abt für das Geben dieses Zeichens zuständig war.<sup>18</sup> Wer genau das entsprechende Zeichen im Zentralkonvent der Templer und Johanniter gab, ist nicht bekannt, was angesichts der detaillierten normativen Texte eigentlich etwas überrascht. Es dürfte wohl ein damit beauftragter Ordensgeistlicher gewesen sein. Welchen Mittels man sich bei dieser auditiven Kommunikationsform bediente, ist dagegen scheinbar klar, nämlich normalerweise der Glocke, nach Sophia Menache eine Form der *vox Dei*.<sup>19</sup> Dass der Zentralkonvent der Johanniter in Jerusalem über Glocken verfügte, angeblich sehr zum Leidwesen des benachbarten Patriarchen, dessen Predigten durch ihr Geläut gestört worden seien, berichtet Wilhelm von Tyrus.<sup>20</sup> Betrachtet man die normativen Texte der Johanniter jedoch genauer, so wird Glockengeläut

<sup>16</sup> Vgl. Anne-Marie Legras und Jean-Loup Lemaître, "La pratique liturgique des Templiers et des Hospitaliers de Saint-Jean de Jérusalem," in *L'écrit dans la société médiévale: Divers aspects de sa pratique du XIe au XVe siècle: Textes en hommage à Lucie Fossier*, hrsg. v. Caroline Bourlet und Annie Durfour (Paris: Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1991), 77–137; Elm, "Die Spiritualität," 477–518; Helen Nicholson, *The Knights Templar: A New History* (Stroud: Sutton Publishing, 2001), 137–159; Cristina Dondi, "Liturgie," in *Prier et combattre*, hrsg. v. Bériou und Josserand, 547–550; Jonathan Riley-Smith, *The Knights Hospitaller in the Levant, c. 1070–1309* (Basingstoke–New York: Palgrave Macmillan, 2012), 114–115.

<sup>17</sup> *La règle de Saint Augustin*, hrsg. v. Luc Verheijen (Paris: Études Augustiniennes, 1967), 420–421 (II.1): *Orationibus instate horis et temporibus constitutis*.

<sup>18</sup> *La règle de Saint Benoît*, 2, hrsg. v. de Vogüé und Neufville, 540 (XXII.6): *et ut parati sint monachi semper et, facto signo absque mora surgentes, festinent inuicem se praeuenire ad opus Dei*; 586 (XLIII.1): *Ad horam diuini officii, mox auditus fuerit signus, relictis omnibus quaelibet fuerint in manibus, summa cum festinatione curratur*; 596 (XLVII.1): *Nuntianda hora operis Dei dies noctesque sit cura abbatis*; 600, 602 (XLVIII.12): *facto autem primo signo nonae horae, deiungant ab opera sua singuli et sint parati dum secundum signum pulsauerit*.

<sup>19</sup> Vgl. Menache, *The vox Dei*, 30.

<sup>20</sup> Guillaume de Tyr, *Chronique*, hrsg. v. Robert B. C. Huygens, Identifizierung der historischen Quellen und Datierungen von Hans Eberhard Mayer und Gerhard Rösch, *Corpus Christianorum, Continuatio Mediaevalis, LXIII–LXIII A* (Turnhout: Brepols, 1986), 813 (XVIII.3).

lediglich im Zusammenhang mit Wasserrationen und Mahlzeiten,<sup>21</sup> dem Generalkapitel<sup>22</sup> sowie einem besonderen Anlass erwähnt, nämlich dem ersten Sonntag der Fastenzeit, an dem „alle Glocken in allen Häusern, in denen ein Priester war, geläutet werden sollten“, und zwar in Ankündigung des am Folgetag abzuhaltenen Gedächtnisgottesdienstes für alle verstorbenen Meister und Brüder.<sup>23</sup>

Während wir die kommunikative Bedeutung des Glockengeläuts für das tägliche Leben im Zentralkonvent der Johanniter vor allem in geistlicher Hinsicht also weitgehend vermuten müssen, lassen die normativen Texte der Templer an derselben keinen Zweifel. Bereits in der sogenannten primitiven Regel heißt es, die Brüder sollten am Ende des Tages auf das Zeichen oder den Ruf zum Gebet, so die lateinische Fassung, beziehungsweise auf die Glocke oder den Ruf zum Gebet, so die französische Fassung, hören und sich sodann zur Komplet begeben.<sup>24</sup> Es gab also vokale Alternativen zum Glockengeläut. Bei der Ordensaufnahme wurde den neuen Brüdern eingeschärft: „Jetzt werden wir euch sagen, wie ihr zu Tisch und zu den Stundengebeten kommen sollt. Ihr sollt kommen, wann immer die Glocke ruft.“<sup>25</sup> Dass der Tisch, also die Mahlzeiten, hier sogar vor dem

<sup>21</sup> *Cartulaire général de l'Ordre des Hospitaliers de S. Jean de Jérusalem (1100–1310)*, Bd. 3 (1261–1300), hrsg. v. Joseph Delaville Le Roulx (Paris: Ernest Leroux, 1899), 43–54 Nr. 3039 (Statuten von 1262 und früher), hier 51, § 31: *la campane de manger soit sonée*. Vgl. *Cartulaire général de l'Ordre des Hospitaliers de S. Jean de Jérusalem (1100–1310)*, Bd. 2 (1201–1260), hrsg. v. Joseph Delaville Le Roulx (Paris: Ernest Leroux, 1897), 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts und Usances*), hier 548, § 89: *lo campagne est sonée*; *Cartulaire*, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 3: 368–370 Nr. 3670 (Statuten von 1278), hier 370, § 6: *la campane deust estre sonée*.

<sup>22</sup> *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts und Usances*), hier 552–553, § 109: *le maistre doyt comander à soner la campagne [...] le maistre [...] doit feire soner la campagne por assembler les freres*.

<sup>23</sup> *Cartulaire*, 3, hrsg. v. Delaville Le Roulx: 43–54, Nr. 3039 (Statuten von 1262 und früher), hier 54, § 51: *Et le dimanche devant l'on chante vespres sollempnes et vigiles de mors, et toutes les campanes soient sonées par toutes meisons où il aura prestre*.

<sup>24</sup> *Die ursprüngliche Templerregel*, hrsg. v. Gustav Schnürer, Studien und Darstellungen aus dem Gebiete der Geschichte 3, 1–2 (Freiburg: Herdersche Verlagshandlung, 1903), 139, § 16: *Cum vero sol orientalem deserit et ad hibernam descendit, audito signo, ut est eiusdem regionis consuetudo, omnes vos ad completas oportet incedere; La règle du Temple*, hrsg. v. Henri de Curzon, Société de l'Histoire de France (Paris: Librairie Renouard, 1886), 38, § 30: *Quant le jor s'en vait e la nuit vient, oye le signe de la campane ou de la crie, ou selonc les usances de cele contrée, trestous vos aprochiés d'alier a complie*. Vgl. *The Rule of the Templars: The French Text of the Rule of the Order of the Knights Templar*, hrsg. v. Judith M. Upton-Ward, Studies in the History of Medieval Religion 4 (Woodbridge: The Boydell Press, 1992), 27 (Anm. 30.1): “This is relevant to commanderies situated in the region of Palestine under Orthodox jurisdiction. In Orthodox countries a piece of wood was struck with a mallet as a sign to go to prayers.”

<sup>25</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 347, § 681: *Or vos dirons coment vos devés venir a la table ne coment vos devés venir as hores. Vós devés venir a toz les apiaus de la campane*.

Stundengebet erscheinen, ist zwar bemerkenswert, allerdings sind diese beiden Kommunikationsräume, wie wir noch sehen werden, inhaltlich durchaus eng miteinander verbunden. Wichtiger für eine internationale Gemeinschaft wie den Templerorden war jedoch, dass das Glockengeläut eine Art *lingua franca* war und zum Abbau von Kommunikationsbarrieren zwischen Brüdern unterschiedlicher geographischer Herkunft beitragen konnte. In den nachfolgenden Abschnitten des Aufnahmerrituals ist dementsprechend auch aufgeführt, wann die Glocke normalerweise läuten würde, nämlich zur Non, zur Komplet, zur Matutin, zur Prim, zur Terz und zur Sext.<sup>26</sup> In anderen Teilen der Templerstatuten wird das Glockengeläut zum Stundengebet ebenfalls erwähnt.<sup>27</sup> Nur diejenigen Brüder, die ihre laufenden Aktivitäten zur Zeit des Glockengeläuts nur schwerlich unterbrechen konnten, waren von der Pünktlichkeitspflicht entbunden, darunter jene, die ihre Hände im Teig hatten, also bei der Brotzubereitung waren, die ein heißes Eisen schmiedeten, die ein Pferd beschuhten oder, allerdings so nicht in allen Handschriften zu finden, die gerade ihren Kopf, also ihre Haare, wuschen.<sup>28</sup> Einzig im Zeitraum zwischen der Messe am Gründonnerstag und dem *Gloria in excelsis* am Ostersonntag hatten die Glocken im Zentralkonvent der Templer zu schweigen und wurden durch eine *table*, vermutlich eine Ratsche oder ein Holzstück, ersetzt, und auch dies wurde den Templern in ihren Statuten mitgeteilt.<sup>29</sup>

Aus der bereits angedeuteten Fülle der im Kirchenraum anzutreffenden Kommunikationsformen möchte ich mich hier nur noch auf ein weiteres Beispiel beschränken, und zwar die Prozession. Weder die Augustinus- noch die Benediktusregel geben zu diesem Thema Auskunft. Im Zentralkonvent der Templer und Johanniter kam es zu regelmässigen „internen“ Prozessionen der Ordensgeistlichen, die bei den Johannitern auch allnächtlich das Krankenhaus der Ordenszentrale zu besuchen hatten.<sup>30</sup> Darüberhinaus sahen die Templerstatuten lediglich vor,

<sup>26</sup> Ebd., 348–349, § 682–684.

<sup>27</sup> Ebd., 170–172, 178, § 281 (Matutin), 284 (Prim), 300 (Non, Vesper).

<sup>28</sup> Ebd., 115, § 146: *Quant la campane sone, ou l'en crie por dire les ores ou por assembler les freres, tuit li frere doivent aler au mostier [...] se il n'eust les mains en la paste, ou le fer buillant en la forge por batre la chaude, ou il ne parast le pié dou cheveau por ferrer, (ou il ne lavast sa teste)*. Vgl. ebd., 178, § 300.

<sup>29</sup> Ebd., 198, § 346: *Le jeusdi saint, est acostumé a la maison que l'on sone les campanes a matines et as autres ores finques a la messe. Mais puis que la messe est comencée, ne les doit-on soner finques a la veille de pasques quant l'on comence Gloria in excelsis*; ebd., 199, § 348: *Le jeusdi saint, quant il est près de complie, l'on doit batre une table, et au son de cele table li frere se doivent assembler au palais ausi come il feissent se l'on sonast la campane*. Vgl. ebd., 199 (Anm. 348.1); *The Rule of the Templars*, hrsg. v. Upton-Ward, 97 (Anm. 348.1).

<sup>30</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 205, § 361: *Et si fait l'en au Temple encores autres processions les queles sont apelées privées, por ce que li frere chapelain et li prestre et li clerc les font privéement*

dass alle Brüder an zwölf genau bezeichneten hohen Festtagen an einer Prozession zur Kirche teilzunehmen hatten, der man ohne entsprechende Erlaubnis nicht fernbleiben durfte.<sup>31</sup> Die Johanniter dagegen nahmen die Prozessionen der Brüder ab dem 13. Jahrhundert offenbar immer ernster, vielleicht schon deswegen, weil diese Prozessionen in Akkon aufgrund der baulichen Gegebenheiten des Zentralkonvents, dessen diverse Hauptgebäude sich auf die Stadt selbst und die Montmusard-Vorstadt verteilten, vor den Augen der Öffentlichkeit stattfanden. Bereits die Ordensgewohnheiten hatten vier hohe Festtage sowie alle Sonntage zu diesem Zweck bestimmt.<sup>32</sup> Die Sammelstatuten von 1262 hoben die Zahl der entsprechenden hohen Festtage von vier auf sechzehn, und zwar mit dem Zusatz „sowie an allen anderen Festen, an denen man die Gewohnheit hat, eine Prozession abzuhalten“, wobei unentschuldigt abwesenden Brüdern eine siebentägige Buße auferlegt wurde.<sup>33</sup> 1270 wurde unter Androhung einer weiteren siebentägigen Buße angeordnet, dass die Brüder in Zweierreihen und ordentlich gekleidet zum Dankesgebet gehen sollten, was der Marschall oder ein anderer Vorgesetzter zu beaufsichtigen hatten.<sup>34</sup> 1301, also während der zyprischen Phase der Konventsgeschichte, wurde dem Marschall bei dieser Überwachungsaufgabe der Großkomtur

---

*sans les autres freres; Cartulaire, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 536–561 Nr. 2213 (Esgarts und Usances), hier 559, § 125: Toutes les nuis, apres complies, les prestres et les clers doivent aler en procession au palais de malades; Katja Klement, „Von Krankenspeisen und Ärzten: Eine unbekannte Verfügung des Johannitermeisters Roger des Moulins, 1177–87 im Codex Vaticanus Latinus 4852,“ Dr. jur. dissertation, Universität Salzburg, 1996 (Maschinenschrift), 198–203.*

<sup>31</sup> *La règle du Temple, hrsg. v. Curzon, 204–205, § 360: Et ces processions sont apelées generaues, por ce que tuit li frere generaument qui sont present en cele maison ou la procession se fait y doivent estre se il en sont aisiés, et ne pueent demorer sans congié.* Die genannten Festtage waren Weihnachten, Epiphantias, Mariä Lichtmess, Palmsonntag, Ostersonntag, Himmelfahrt, Pfingsten, Mariä Himmelfahrt, Mariä Geburt, Allerheiligen, das Fest des heiligen Kirchenpatrons und die Kirchweih.

<sup>32</sup> *Cartulaire, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 536–561 Nr. 2213 (Esgarts und Usances), hier 550, § 96.* Die genannten Festtage waren Mariä Lichtmess, Himmelfahrt, Johannistag und Mariä Himmelfahrt.

<sup>33</sup> *Cartulaire, 3, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 43–54 Nr. 3039 (Statuten von 1262 und früher), hier 49, § 27–28.* Die genannten Festtage waren Weihnachten, die Beschneidung des Herrn, die Taufe des Herrn, Mariä Lichtmess, die Verkündigung des Herrn, Palmsonntag, Ostern, Himmelfahrt, Pfingsten, die beiden Kreuzesfeste (wohl die Kreuzesauffindung und die Kreuzerhöhung), Mariä Himmelfahrt, Mariä Geburt, Johannistag, Peter und Paul, Allerheiligen sowie *des autres festes où l'en a coustume de faire procession.*

<sup>34</sup> *Ebd., 225–229 Nr. 3396 (Statuten von 1270), hier 227, § 9: Item ordené fu que les freres, quant il yront as graces, que il aillent ordenéement, II à II, et que il portent lor habit comvenablement, et que le mareschal ou autre bailli s'en preigne garde de ce, et que il s'en plaigne; et, se aucun en default, que il puisse estre en settaine.*

an die Seite gestellt,<sup>35</sup> vermutlich weil dem Marschall die waffentragenden Brüder, dem Großkomtur dagegen die Dienstbrüder unterstanden.<sup>36</sup> Im Folgejahr ermahnte das Generalkapitel schließlich die Brüder unter Androhung der bereits genannten siebentägigen Buße, Prozessionen in der angemessenen Ordnung, mit geschlossenen Mänteln und in der Stille abzuhalten.<sup>37</sup> Dieses Zusammenspiel von Haltung, Kleidung und Verhalten hat die Kommunikations- und Medienwissenschaftlerin Barbara Köhler Stüdeli in ihrer Berner Dissertation zu „Identitäten in der öffentlichen Kommunikation“ als eine „dramatische Inszenierung“ bezeichnet, der eine „Interaktionsordnung“ zugrundeliegt.<sup>38</sup> Dabei hatte die Autorin zwar keineswegs die Mitglieder mittelalterlicher Ritterorden im Sinn, aber das Beispiel der Johanniterprozession zeigt eben doch, dass es komplexe Kommunikationsformen, zudem noch in der Öffentlichkeit, wohl nicht erst seit der Neuzeit gibt.<sup>39</sup> Dabei sei hier aber ausdrücklich betont, dass der Begriff der „Inszenierung“ hier und im folgenden nicht etwa andeuten soll, dass das konventuale Leben der Brüder einer Theateraufführung oder einem bloßen Spiel gleichzusetzen ist. Die Brüder hatten sich im Rahmen der in den normativen Texten behandelten Szenarien und dem Gehorsamsgelübde entsprechend „regelgemäß“ zu verhalten, und dies betraf eben auch die hier behandelten Kommunikationsformen.

<sup>35</sup> *Cartulaire général de l'Ordre des Hospitaliers de S. Jean de Jérusalem (1100–1310)*, Bd. 4 (1301–1310), hrsg. v. Joseph Delaville Le Roulx (Paris: Ernest Leroux, 1905), 14–23 Nr. 4549 (Statuten von 1301), hier 16, § 4.

<sup>36</sup> Vgl. Burgtorf, *The Central Convent*, 252–253.

<sup>37</sup> *Cartulaire*, 4, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 36–41 Nr. 4574 (Statuten von 1302), hier 39, § 13: *Item establi est que, quant les freres vont as graces ou en procession, que voisent honestement et portent leur manteaus lacés, et voisent en silence; et qui faudra, soit en VII.*

<sup>38</sup> Barbara Köhler Stüdeli, *Identitäten in der öffentlichen Kommunikation: Funktion und Bedeutung für die Reputation ökonomischer Akteure* (Wiesbaden: Springer VS, 2015), 72–73.

<sup>39</sup> Zur Debatte, ob es sich beim Mittelalter um ein vorkommunikatives Zeitalter handelt, beziehungsweise ob die entsprechenden mittelalterlichen Phänomene allenfalls einer Vorgeschichte oder Übergangsphase der Kommunikation zuzuordnen sind, vgl. beispielsweise Menache, „The Crusades and Their Impact,” 69; Sophia Menache, „Introduction: The ‘Pre-History’ of Communication,” in *Communication in the Jewish Diaspora: The Pre-Modern World*, hrsg. v. dies., Brill’s Series in Jewish Studies 16 (Leiden: Brill, 1996), 1–13. Zur Frage, ob es im Mittelalter so etwas wie „Öffentlichkeit“ gab, vgl. beispielsweise Gerd Althoff, „Demonstration und Inszenierung: Spielregeln der Kommunikation in mittelalterlicher Öffentlichkeit,” *Frühmittelalterliche Studien* 27 (1993): 27–50, Nachdruck in ders., *Spielregeln der Politik im Mittelalter: Kommunikation in Frieden und Fehde* (Darmstadt: WBG/Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2014, 2., um ein Nachwort ergänzte Auflage), 229–257.

## II. REFЕКТОРИUM

Begeben wir uns nun zweitens in den Kommunikationsraum des Refektoriums. Das gemeinsame Mahl war bereits ein Charakteristikum der christlichen Kirche,<sup>40</sup> es wird sowohl in der Augustinus- als auch der Benediktsregel thematisiert,<sup>41</sup> und es hat Gerd Althoff zufolge „im mittelalterlichen Gruppenleben seinen rituellen und demonstrativen Platz. Es steht am Beginn einer Bindung, eines Bündnisses, einer Freundschaft [...] oder einer Genossenschaft; und es findet sich immer wieder im Gemeinschaftsleben verschiedenster Gruppen“,<sup>42</sup> so eben auch bei den Ritterorden. Eine eigentliche Sitzordnung gab es am Tisch des Zentralkonvents nicht.<sup>43</sup> Bei den Templern hatten nur der Meister und die neben ihm sitzenden Kaplanbrüder feste Plätze und wurden auch zuerst bedient.<sup>44</sup> Die Ritterbrüder der Templer nahmen im allgemeinen zuerst Platz, gefolgt von den Knappen.<sup>45</sup> Gäste des Ordens durfte der Templermeister auch in seinem Privatquartier zu Tisch bitten.<sup>46</sup> Bei den Johannitern wurden 1268 bestimmte Amtsträger aus den Rängen der dienenden Brüder vom Haupttisch ausgeschlossen; dafür durften ein Arzt oder solche Persönlichkeiten, die dem Komtur von Akkon bekannt waren, dort Platz nehmen.<sup>47</sup> 1274 schrieben die Johanniter vor, wie man sich zu setzen hatte: Die Plätze an der Innenseite des Tisches mussten zuerst belegt werden; erst dann durften die Brüder an der Außenseite des Tisches Platz nehmen.<sup>48</sup> Die Turkopolen – Hilfstruppen, die man anfangs wohl noch aus der einheimischen Bevölkerung rekrutierte, –

<sup>40</sup> *Biblia Sacra iuxta Vulgatam versionem*, instruxit Robert Weber, praeparavit Roger Gryson (Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2007, 5. Auflage), 1701 (Actus Apostolorum 2, Vers 46a): *cotidie quoque perdurantes unanimiter in templo et frangentes circa domos panem sumebant cibum cum exultatione et simplicitate cordis conlaudantes Deum.*

<sup>41</sup> *La règle de Saint Augustin*, hrsg. v. Verheijen, 421–423 (III.1–5); *La règle de Saint Benoît*, 2, hrsg. v. de Vogüé und Neufville, 572, 574, 576, 578, 580, 582 (XXXVIII–XLI).

<sup>42</sup> Althoff, „Demonstration und Inszenierung“, Nachdruck, 244.

<sup>43</sup> Zur Bedeutung der Sitzordnung in der mittelalterlichen Kommunikation vgl. ebd., 252.

<sup>44</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 137, § 188; 165, § 268.

<sup>45</sup> Ebd., 137, § 188.

<sup>46</sup> Ebd., 79–80, § 86. Gäste durften aber auch an den gemeinsamen Tisch gebeten werden; vgl. ebd., 175, § 292. Zum Thema der öffentlichen und privaten Tischgemeinschaften vgl. auch Rüdiger Schnell, „Kommunikation unter Freunden vs. Kommunikation mit Fremden: Eine Studie zum Privaten und Öffentlichen im Mittelalter“, in *Verwandtschaft, Freundschaft, Bruderschaft*, hrsg. v. Krieger, , 127–150.

<sup>47</sup> *Cartulaire*, 3, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 186–188 Nr. 3317 (Statuten von 1268), hier 186, § 1: *Item il est establi que nul maistre sergent ne maistre arbalestier ne manjuce à la table de freres, mais miege de fisique et de serurgie, qui soit home apareissant, ou aucun proudome à la conoissance dou comandeor dAcre.*

<sup>48</sup> Ebd., 225–229 Nr. 3396 (Statuten von 1270 und später, hier 1274), hier 228, § 14.

aßen bei den Templern zumindest im 12. Jahrhundert noch an einem separaten Tisch, wobei sowohl sprachliche Gründe als auch die Frage der Ordensmitgliedschaft eine Rolle gespielt haben dürften.<sup>49</sup> Auch die Turkopolen der Johanniter aßen ursprünglich offenbar an ihrem eigenen Tisch.<sup>50</sup> Schwache und kranke Brüder sollten, solange sie es konnten, am gemeinsamen Mahl teilnehmen; allerdings gab es auch einen separaten Tisch in der Krankenstube, wo Schonkost serviert wurde.<sup>51</sup> Bei den Benediktinern wurden Brüder, die wegen eines Vergehens Buße tun mussten, von der Tischgemeinschaft ausgeschlossen.<sup>52</sup> Bei den Templern und Johannitern mussten sie dagegen auf dem Boden sitzend essen.<sup>53</sup> In beiden Fällen haben wir es jedenfalls mit proxemischen Kommunikationsformen zu tun, die ganz im Sinne Gerd Althoffs „rituell und demonstrativ“ eingesetzt wurden.

Sowohl nach der Augustinus- als auch der Benediktsregel war die Tischlesung wichtiger als die eigentliche Mahlzeit, galt es doch, neben dem körperlichen Hunger auch den Hunger nach dem Wort Gottes zu stillen, auf das man schweigend hören sollte.<sup>54</sup> In den Templerstatuten finden sich in diesem Zusammenhang drei separate Ermahnungen, man möge bei den Tischlesungen schweigen,<sup>55</sup> was immerhin die Vermutung nahelegt, dass nicht alle Brüder den Tischlesungen mit der gebotenen Faszination lauschten, sondern vielmehr ihre Privatgespräche führten. In einem internationalen Ritterorden wie dem der Templer ist zudem die Frage angebracht, wieviel die Brüder von dem, was da gelesen wurde, überhaupt verstan-

<sup>49</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 166, § 271. Vgl. Burgtorf, *The Central Convent*, 33, 37–38.

<sup>50</sup> *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 31–40 Nr. 1193 (Statuten von Margat), hier 37. Vgl. Burgtorf, *The Central Convent*, 99.

<sup>51</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 79–80, § 86; 135, § 183; 138–139, § 191–193; 178, § 299; 188, § 323; 262, § 495; 324, § 629; *Cartulaire* 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 31–40 Nr. 1193 (Statuten von Margat), hier 32–33; ebd., 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts* und *Usances*), hier 544, § 58; 546, § 77; 551, § 103; 551, § 105; *Cartulaire*, 3, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 43–54 Nr. 3039 (Statuten von 1262 und früher), hier 53, § 45; ebd., 225–229 Nr. 3396 (Statuten von 1270), hier 226–227, § 4; ebd., 525–529 Nr. 4022 (Statuten von 1288), hier 526, § 4.

<sup>52</sup> *La règle de Saint Benoît*, 2, hrsg. v. de Vogüé und Neufville, 544 (XXIV.3–4), 546 (XV.1, 5), 592 (XLIV.1), 594 (XLIV.9).

<sup>53</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 84, § 95; 137, § 188; 200, § 349; 251–252, § 470–473; 262, § 495; 271, § 512; 331–332, § 645; *Cartulaire général de l'Ordre des Hospitaliers de S. Jean de Jérusalem (1100–1310)*, Bd. 1 (1100–1200), hrsg. v. Joseph Delaville Le Roulx (Paris: Ernest Leroux, 1894), 62–68 Nr. 70 (Regel), hier 65, § 10.

<sup>54</sup> *La règle de Saint Augustin*, hrsg. v. Verheijen, 421 (III.2); *La règle de Saint Benoît*, 2, hrsg. v. de Vogüé und Neufville, 572, 574, 576 (XXXVIII).

<sup>55</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 34, § 24: *le lizeor qui lit la leçon vos enseigne a tenir silence ainz qu'il comence a lire*; 137, § 187: *Mais belement doit parler chascun frere et tenir silence, et escoter le clerc qui list la leçon*; 173–174, § 288: *En tous les leus ou il y ait covent, tant come le couvent manjue, doit lire aucun clerc la sainte lesson; et ce fu establi por ce que li frere tenissent meaus silence, et entendissent a les saintes paroles de nostre Seigneur; et ensi le comande la regle.*

den. Der Philologe Paul Gerhard Schmidt hat in einem Aufsatz mit dem Titel „Ars loquendi et ars tacendi“ dargelegt, wie sich die Benediktiner angesichts der Kommunikationssperre während der Tischlesungen behalfen: Ihre Ordensregel selbst hatte in diesem Fall die Verwendung einer Zeichensprache, also einer *ars signandi*, empfohlen.<sup>56</sup> So hatten die Cluniazenser im 11. Jahrhundert bereits 118 Zeichen,<sup>57</sup> die Zisterzienser im 12. Jahrhundert tatsächlich sogar 250 Zeichen.<sup>58</sup> Für eine sprachlich so bunte Gesellschaft wie die Templer wäre dies, so sollte man meinen, doch auch eine probate Lösung gewesen. Aber in der Templerregel heißt es schlicht: „Wenn Du irgendetwas brauchst, weil Du an die Zeichen nicht gewöhnt bist, die andere Ordensleute verwenden, so sollst Du leise und vertraulich um das bitten, was Du bei Tisch brauchst, mit aller Demut und Unterwerfung.“<sup>59</sup> Umgekehrt müsste dies meines Erachtens aber auch heißen: „Wenn Du und Dein Kommunikationspartner die Zeichen kennen, dann verwendet sie auch!“ Allerdings ist das leise und vertrauliche Reden am Templertisch immerhin noch besser als das, was wir bei den Johannitern für das 13. Jahrhundert lesen müssen: „Falls irgendein Bruder Brot oder Wein oder irgendetwas auf dem Tisch nach einem Knappen wirft oder ihn schlägt oder ohne Erlaubnis vor den anderen Brüdern vom Tisch aufsteht, so soll ihm eine siebentägige Buße auferlegt werden.“<sup>60</sup> Der besagte Bruder hätte zwar das bei Tisch herrschende vokal-verbale Schweigegebot eingehalten, aber seine ungebürenden nonverbalen Kommunikationsformen hätten ihn in jenem Raum eingeholt, in den wir uns jetzt drittens begeben, nämlich im Kapitelsaal.

---

<sup>56</sup> Paul Gerhard Schmidt, „Ars loquendi et ars tacendi: Zur monastischen Zeichensprache des Mittelalters,“ *Berichte zur Wissenschaftsgeschichte* 4 (1981): 13–19, hier 14. Vgl. *La règle de Saint Benoît*, 2, hrsg. v. de Vogüé und Neufville, 574 (XXXVIII.6–7): *Quae uero necessaria sunt comedentibus et bibentibus sic sibi uicissim ministrent fratres ut nullus indigent petere aliquid; si quid tamen opus fuerit, sonitu cuiuscumque signi potius petatur quam uoce.*

<sup>57</sup> Vgl. Schmidt, „Ars loquendi,“ 14–16.

<sup>58</sup> Vgl. ebd., 17.

<sup>59</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 33–34, § 23: *Mais por ce que seignal d'autre gent de reigion nen avés acostumé laquel chouse vos seroit necessaire soevement et privéement, vos covient demander ce que mester vos sera a la table, et o toute humilité et subjection de reverence.* Vgl. *Die ursprüngliche Templerregel*, hrsg. v. Schnürer, 137, § 8: *sed quandoque pro signorum ignorantia, quod vobis fuerit necessarium, leniter ac privatim querere oportet. Si omni tempore que vobis necessaria sunt querenda sunt cum omni humilitate et subiectione reverentie, potius ad mensam.*

<sup>60</sup> *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts und Usances*), hier 547, § 85: *Et se aucun frere gete pain ou vin ou aucune chose de la table encontre sergent, ou le bat, ou se lieve de la table avant que les autres freres sanz congié, de chascune chose soit en settaine.*

## III. KAPITELSAAL

Die Kommunikation im Kapitelsaal kann man im Sinne Gerd Althoffs als eine „Inszenierung“ bezeichnen, die „geprägt [...] [war] von Handlungen [d. h. aber nicht notwendigerweise Inhalten!], die zuvor abgesprochen und vereinbart“ worden waren.<sup>61</sup> Im Bereich der Details gab es zwar durchaus Spielraum zur Improvisation, aber im Großen und Ganzen hatte man ein „Drehbuch“ in der Form der Ordensstatuten zur Abhaltung des Kapitels, außerdem fungierte der das Kapitel leitende Funktionsträger als eine Art „Regisseur“.<sup>62</sup> Den entsprechenden Beispielen möchte ich hier noch zwei grundsätzliche Beobachtungen voranstellen. Erstens zur Verbindung von Mündlichkeit und Ritual: Wie Sophia Menache betont hat, war in der mittelalterlichen Gesellschaft Mündlichkeit die Regel, während Schriftlichkeit außerordentlichen Fällen vorbehalten blieb.<sup>63</sup> In den normativen Texten der Ritterorden begegnet uns Mündlichkeit in der Form von direkter Rede immer dann, wenn es darum geht, etwas ganz besonders hervorzuheben,<sup>64</sup> nämlich in der ritualisierten Kommunikation bei der Ordensaufnahme, beim Disziplinarverfahren, bei der Meisterwahl und so fort. Nach Auffassung des Mediävisten Yoshihisa Hattori war das Ritual im Mittelalter „die wichtigste Kommunikationsform, die zur Aufrechterhaltung der politischen und sozialen Ordnung und des inneren

---

<sup>61</sup> Althoff, *Spielregeln der Politik*, 16.

<sup>62</sup> Vgl. ebd., 16–17.

<sup>63</sup> Sophia Menache, „Orality in Chronicles: Texts and Historical Contexts,” in *Homo legens: Styles et pratiques de lecture: Analyses comparées des traditions orales et écrites au Moyen Age / Styles and Practices of Reading: Comparative Analyses of Oral and Written Traditions in the Middle Ages*, hrsg. v. Svetlana Louchitsky und Marie-Christine Varol, Utrecht Studies in Medieval Literacy 26 (Turnhout: Brepols, 2010), 163–195, hier 164: „The ubiquity of orality in medieval society can be detected in almost every aspect of daily life: Oaths and contracts of all kinds, both on the personal and on the public levels, as well as disputes and many instances of feudal subordination developed and were eventually resolved by oral means. One may further claim that only in exceptional cases was there recurrence to the written word.” Vgl. dies., *The vox Dei*, 18. Zur Frage der Schriftlichkeit bei den Ritterorden vgl. Alan Forey, „Literacy and Learning in the Military Orders during the Twelfth and Thirteenth Centuries,” in *The Military Orders*, Bd. 2, *Welfare and Warfare*, hrsg. v. Helen Nicholson (Aldershot: Ashgate, 1998), 185–206; Damien Carraz, „Mémoire lignagère et archives monastiques: Les Bourbouton et la commanderie de Richerenches,” in *Convaincre et persuader: Communication et propagande aux XIIe et XIIIe siècles*, hrsg. v. Martin Aurell, *Civilisation médiévale 18* (Poitiers: Centre d'études supérieures de civilisation médiévale, 2007), 465–502.

<sup>64</sup> Vgl. hierzu beispielsweise auch Rasa J. Mažeika, „Pagans, Saints, and War Criminals: Direct Speech as a Sign of Liminal Interchanges in Latin Chronicles of the Baltic Crusades,” *Viator* 45, Nr. 2 (2014): 271–288.

Zusammenhalts beitrug“,<sup>65</sup> und Rituale mit inszenierter Mündlichkeit dominierten das Leben im Zentralkonvent der Ritterorden.<sup>66</sup> Zweitens zur Verbindung zwischen Konflikt und Kommunikation beziehungsweise zwischen Öffentlichkeit und Vertraulichkeit. Hierzu nochmals Yoshihisa Hattori: „Konflikt ist eine der wichtigsten Phasen der mittelalterlichen Kommunikation, da die interaktive persönliche Beziehung zwischen den beteiligten Parteien besonders intensiv ist, insbesondere wenn die Parteien eine Einigung erzielen, ohne sich vollständig auf das Rechtssystem der Verwaltung zu verlassen, das als ein nützliches Mittel für die Parteien und die umliegende Gesellschaft entwickelt wurde, um Differenzen beizulegen.“<sup>67</sup> Mit anderen Worten: Wenn man es richtig angeht, ist ein Konflikt sogar gemeinschaftsfördernd. Dieses richtige Angehen ergibt sich, wie Gerd Althoff gezeigt hat, aus dem ritualisierten oder inszenierten Zusammenspiel von vertraulicher Willensbildung und öffentlicher Entscheidungsverkundigung,<sup>68</sup> so wie es auch im Zentralkonvent festzustellen ist.

Zum Kapitel versammelte man sich bei Templern und Johannitern am Sonntag,<sup>69</sup> und der *modus tenendi capitulum*, d.h. die Geschäftsordnung dieses wöchentlichen Kapitels, war in den normativen Texten der Orden festgehalten, allerdings mit beträchtlich mehr Details bei den Templern.<sup>70</sup> Zu Beginn des Kapitels

---

<sup>65</sup> Yoshihisa Hattori, „Communication, Conflict, Ritual, and Order: An Introduction,“ in *Political Order and Forms of Communication*, hrsg. v. Hattori, 7–29, hier 17: “[I]n the Middle Ages ritual was the most important medium of communication, which contributed to maintaining the political and social order and the internal cohesion.”

<sup>66</sup> Der rituelle Aspekt erstreckte sich im Kapitel aber auch auf die zeichenhafte Kommunikation. Beispielsweise war bei den Johannitern das Meistersiegel nach dem Tod des Meisters und vor der Wahl des neuen Meisters im Kapitel (beziehungsweise Generalkapitel) aufzustellen (*la boule doit estre mise au milieu devant touz*), d.h. auch wenn es keinen Meister (*magister*) gab, wurde die permanente Präsenz des Meisteramtes (*magisterium*) zeichenhaft kommuniziert: *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 31–40 Nr. 1193 (Statuten von Margat), hier 35.

<sup>67</sup> Hattori, „Communication,“ 9: „Conflict is one of the most important phases of medieval communication because of the particular intensity of interactive personal relationships of the parties involved, especially when the parties reach settlement without entirely depending on the legal system of administration that has already been developed as a useful means for the parties and surrounding society to resolve differences.”

<sup>68</sup> Vgl. Althoff, *Spielregeln der Politik*, 11.

<sup>69</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 215, § 385; *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts und Usances*), hier 556, § 121; *Cartulaire*, 3, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 43–54 Nr. 3039 (Statuten von 1262 und früher), hier 49, § 26.

<sup>70</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 216–284, § 386–543; *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts und Usances*), hier 547 (Anm. 4: § 86ter), 556–557, § 121. Zum Kapitel bei den Templern vgl. vor allem Christian Vogel, *Das Recht der Templer: Ausgewählte Aspekte des Templerrechts unter besonderer Berücksichtigung der Statutenhandschriften*

gab es jeweils eine Predigt,<sup>71</sup> und gegen Ende des Kapitels wurden Passagen aus der Regel, den Gewohnheiten oder den Statuten rezitiert beziehungsweise vorgelesen und gegebenenfalls kommentiert,<sup>72</sup> also ein inszeniertes Wechselspiel von Mündlichkeit und Schriftlichkeit.<sup>73</sup> Hatte jemand die Aufnahme in den Orden beantragt, so folgte man einem genauen Protokoll, welches bei den Templern wiederum wesentlich detaillierter war als bei den Johannitern,<sup>74</sup> und in welchem die dem Postulanten vorzulegenden Fragen in den Statuten in direkter Rede vorgeschrieben sind. Dass man diesem Protokoll auch tatsächlich folgte, ist anzunehmen, hat doch die Historikerin Judith Upton-Ward darauf hingewiesen, dass beispielsweise in der katalanischen Handschrift der Templerregel jener Teil, der das Aufnahmeitual enthält, besonders deutliche Benutzungsspuren aufweist.<sup>75</sup> Bei den Templern kam es zu Beginn der Ordensaufnahme zu einem inszenierten Wechselspiel zwischen vertraulicher und öffentlicher Kommunikation, denn die Brüder wurden dreimal gefragt, allerdings nicht in direkter Sukzession, jedoch in Abwesenheit des Postulanten, ob sie Einwände gegen dessen Ordensmitgliedschaft hätten. Erst dann begann das eigentliche Zeremoniell.<sup>76</sup> Während der Aufnahme wurde dem

---

*aus Paris, Rom, Baltimore und Barcelona*, Vita regularis, Ordnungen und Deutungen religiösen Lebens im Mittelalter, Abhandlungen 33 (Berlin: Lit Verlag 2007), 301–304.

<sup>71</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 216, § 386; *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts und Usances*), hier 559, § 126.

<sup>72</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 279, § 532: *et lor doit aprendre et retraire les establissemens, une partie, et des usances de la maison*; *Cartulaire*, 3, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 638–640 Nr. 4234 (Statuten von 1293), hier 640, § 7: *à tous les chapitres que le maistre, ou celui qui sera en son leuc, tenra sur année, que une partie des establissemens que soient leus tant com il plaira au maistre ou à celui qui sera en son leuc*. Das Rezitieren der normativen Texte ist eine Art von kommunikativem Gedächtnis beziehungsweise von *memoria*-Kommunikation. Zur Idee und Praxis des kommunikativen Gedächtnisses vgl. unter anderem die Fallstudie von Megan Cassidy-Welch, “The Stedinger Crusade: War, Remembrance, and Absence in Thirteenth-Century Germany,” *Viator* 44, Nr. 2 (2013): 159–174.

<sup>73</sup> Zu diesem Wechselspiel vgl. auch Jörg Oberste, “Institutionalisierte Kommunikation: Normen, Überlieferungsbefunde und Grenzbereiche im Verwaltungsalltag religiöser Orden des hohen Mittelalters,” in *De ordine vitae: Zu Normvorstellungen, Organisationsformen und Schriftgebrauch im mittelalterlichen Ordenswesen*, hrsg. v. Gert Melville, Vita regularis, Ordnungen und Deutungen religiösen Lebens im Mittelalter 1 (Münster: Lit Verlag, 1996), 59–99, hier 93–98.

<sup>74</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 233–235, § 430–432; vor allem aber ebd., 337–350, § 657–686; *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts und Usances*), hier 556–557, § 121.

<sup>75</sup> *The Catalan Rule of the Templars: A Critical Edition and English Translation from Barcelona*, *Archivo de la Corona de Aragón, Cartas Reales, MS 3344*, hrsg. v. Judith M. Upton-Ward, *Studies in the History of Medieval Religion* 19 (Woodbridge: The Boydell Press, 2003), xi–xii.

<sup>76</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 337, § 657; 338, § 660; 340, § 665. Vgl. *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts und Usances*), hier 556–557, § 121, wonach die Johanniter offenbar nur einmal vorab gefragt wurden.

neuen Mitglied in beiden Orden der Mantel als Zeichen der Gemeinschaftszugehörigkeit und neuen Identität umgehängt; und er wurde von jenen, die ihn in den Orden aufnahmen, geküsst,<sup>77</sup> ein weiteres Beispiel für die Multimedialität und Multidimensionalität nonverbaler Kommunikationsformen im Zentralkonvent.<sup>78</sup>

Themen, die vermutlich die Tagesordnung vieler Kapitel dominierten, waren Disziplin und Konflikt. Von Brüdern, die sich einer eigenen Verfehlung bewusst waren, wurde bei den Templern die Selbstanklage im Kapitel erwartet;<sup>79</sup> und bei den Johannitern ging man offenbar ebenfalls davon aus, dass ein Bruder für seine nicht öffentlich bekannten Verfehlungen eine Buße anstreben würde.<sup>80</sup> Ansonsten konnte und sollte es in beiden Orden bei bekanntgewordenen Verfehlungen zur Anklage im Kapitel kommen, allerdings nur in Verbindung mit dem im 18. Kapitel des Matthäusevangeliums vorgeschriebenen Prozedere zur Gemeindezucht.<sup>81</sup> Ankläger im Kapitel unterlagen der Beweispflicht. Konnten sie die behauptete Schuld nicht beweisen, so drohte ihnen der Ordensausschluss.<sup>82</sup> Eine besonders bei den Johannitern gut dokumentierte Kommunikationsform zur Konfliktaustragung war der sogenannte *esgart* der Brüder.<sup>83</sup> Dieser Ausdruck wird gemeinhin mit

<sup>77</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 345, § 678: *Et puis cil qui tient le chapistre doit prendre le mantel et li doit metre au col et estraindre les las. Et le frere chapelain doit le saume dire que l'on dit, Ecce quam bonum, e l'orison dou saint Esperit, et chascun des freres doit dire la pater nostre. Et celui qui le fait frere le doit lever sus et baisier en la bouche; et est usé que le frere chapelain le baise aussi; Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts und Usances*), hier 557, § 121: *Et adonc le bailli li doit giter le mantel sor le col, et bayser lui, et puis il doit baisier tout les freres qui sont presens, amen.*

<sup>78</sup> Zur Bedeutung der multimedialen Kommunikation vgl. Hattori, „Communication,” 15. Zur Bedeutung von Zeichen in den Ritterorden vgl. künftig auch Jochen Burgtorf, „Stellvertretung in den geistlichen Ritterorden des Hochmittelalters: Konzepte, Personen und Zeichen,” in *Stellvertretung im Mittelalter: Konzepte, Personen und Zeichen im interkulturellen Vergleich*, hrsg. v. Claudia Zey, Vorträge und Forschungen LXXXVIII (Ostfildern: Thorbecke, 2021) (in Vorbereitung).

<sup>79</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 49, § 45; 217, § 389.

<sup>80</sup> Vgl. *Cartulaire*, 1, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 62–68 Nr. 70 (Regel), hier 64–65, § 9.

<sup>81</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 51–52, § 48; 214–215, § 384; *Cartulaire*, 1, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 62–68, Nr. 70 (Regel), hier 67, § 17. Vgl. *Biblia Sacra*, 1553–1554 (Evangelium secundum Mattheum 18, Verse 15–17): *si autem peccaverit in te frater tuus vade et corripe eum inter te et ipsum solum si te audierit lucratus es fratrem tuum Si autem non te audierit adhibe tecum adhuc unum vel duos ut in ore duorum testium vel trium stet omne verbum quod si non audierit eos dic ecclesiae si autem et ecclesiam non audierit sit tibi sicut ethnicus et publicanus.* Zum Verfahren vgl. auch Vogel, *Das Recht der Templer*, 321–331.

<sup>82</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 156, § 237; 243–244, § 453–454; 309, § 595; *Cartulaire*, 1, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 62–68 Nr. 70 (Regel), hier 67–68, § 18; *Cartulaire*, 3, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 450–455 Nr. 3844 (Statuten von 1283), hier 453, § 14.

<sup>83</sup> Vgl. hierzu die Beispiele in Jochen Burgtorf, „The Order of the Hospital's High Dignitaries and Their Claims on the Inheritance of Deceased Brethren: Regulations and Conflicts,” in *Autour de la Première Croisade*, hrsg. v. Balard, 255–265.

„Urteil“ (oder im Englischen „judgment“) übersetzt,<sup>84</sup> was aber dem altfranzösischen Begriff nur bedingt gerecht wird, denn *esgarder* meint eher „betrachten, um zu erkennen“. Deswegen sollte man *esgart* vielleicht besser mit „Wahrheitsfindung“ übersetzen, auch wenn diese Wahrheitsfindung letztlich in ein Urteil mündete.<sup>85</sup> Der *esgart* war eben sowohl Prozess als auch Ergebnis, verband Statuten-Recht mit Fall-Recht und war aufgrund seiner Inklusivität oft eine gemeinschaftsfördernde Kommunikationsform.<sup>86</sup>

Als nicht so gemeinschaftsförderndes Gegenbeispiel sei hier aber auf jenen *esgart* verwiesen, durch den der Johanniterpräzeptor Pons Blan um 1170 gegen den Rücktritt des Johannitermeisters Gilbert von Assailly protestierte, wobei sich Pons letztlich nicht der Mehrheit beugte, sondern aus Protest „schwieg“, ein Signal des nachfolgenden Schismas im Zentralkonvent.<sup>87</sup> Nach Auffassung des Historikers Peter Burke ist das Schweigen auch eine Art der Kommunikation,<sup>88</sup> wobei der Anlass des Schweigens, der Schweigende selbst, das Publikum, der Ort und die Zeit wesentliche Kriterien der Interpretation darstellen.<sup>89</sup> Was man im Kapitel besprochen hatte, unterlag jedenfalls der Vertraulichkeit beziehungsweise der Geheimhaltung,<sup>90</sup> was sich aber vor allem auf die Inhalte der geführten Verhandlungen bezog und weitaus weniger auf deren Ergebnisse, die man oftmals gar nicht geheimhalten konnte.<sup>91</sup> Wenn beispielsweise ein Disziplinarverfahren im vertraulichen Kapitel einen Bruder für schuldig befand, so saß derselbe Bruder

<sup>84</sup> Vgl. beispielsweise Edwin James King, *The Rule, Statutes, and Customs of the Hospitallers, 1099–1310* (London: Methuen & Co., 1934), 139, 151.

<sup>85</sup> Vgl. Algirdas Julien Greimas, *Ancien français: La langue du Moyen Âge de 1080 à 1350*, Grand Dictionnaire Larousse (Paris: Larousse, 2007), 235 (*esgarder*).

<sup>86</sup> Bei den Templern kam es bisweilen zu einem Wechselspiel zwischen Statuten-Recht und der Meinung der „Alten“; vgl. *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 256–257, § 485.

<sup>87</sup> *Papsturkunden*, hrsg. v. Hiestand, 222–227 Nr. 19 (Schreiben des Johanniterkonvents an Papst Alexander III. über den Rücktritt des Johannitermeisters Gilbert von Assailly, 1171/1172), hier 225: *Electo uero magistro postmodum electores cum fratre G. redierunt in capitulum et quesito ab omnibus fratribus, utrum ipsi, quem elegerant, omnes consentirent, maior pars capituli con[sensit], P.[uero Blauus] tacuit*. Vgl. Burgtorf, *The Central Convent*, 65–74, besonders 68.

<sup>88</sup> Peter Burke, *The Art of Conversation* (Ithaca: Cornell University Press, 1993), 123: “keeping silent is itself an act of communication.”

<sup>89</sup> Vgl. ebd., 125.

<sup>90</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 152, § 223; 153, § 225; 218, § 391; 228, § 418; 288, § 550–551; *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts und Usances*), hier 546, § 82. Vgl. hierzu auch Menache, *The vox Dei*, 265.

<sup>91</sup> Vgl. Gerd Althoff, “Colloquium familiare – colloquium secretum – colloquium publicum: Beratungen im politischen Leben des frühen Mittelalters,” *Frühmittelalterliche Studien* 24 (1990): 145–167, Nachdruck in Gerd Althoff, *Spielregeln der Politik im Mittelalter: Kommunikation in Frieden und Fehde* (Darmstadt: WBG/Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2014, 2., um ein Nachwort ergänzte Auflage), 157–184, hier 167.

möglicherweise bereits bei der nächsten Mahlzeit auf dem Boden, wo er für alle, auch die Gäste des Ordens, öffentlich sichtbar war.

Neben dem Kapitel gab es zwar auch noch den eher informellen Rat der vom Meister dazu herangezogenen Brüder,<sup>92</sup> aber auch bei diesem haben wir es spätestens ab dem 13. Jahrhundert mit inszenierter Kommunikation zu tun, da der Meister bei den Johannitern dazu nicht nur die *baillis*, sondern auch eine jeweils gleiche Zahl älterer Brüder aus den verschiedenen Ordenszungen einzuladen hatte.<sup>93</sup> Selbst der auf den ersten Blick so sensationelle Hinweis des italienischen Notars Antonio Sici von Vercelli im französischen Templerprozess, es hätten im Templerkonvent zu Akkon *secreta capitulia*, also Geheimkapitel, der hohen Würdenträger im Quartier des Ordenspriors Antonius stattgefunden,<sup>94</sup> erweist sich bei genauem Hinsehen als wenig bemerkenswert, denn der Prior war gelähmt und jede Zusammenkunft in seinem Quartier damit eigentlich primär ein Ausdruck der christlichen *caritas*.

#### IV. ARBEITS- UND FREIZEITBEREICH

Wie wir gesehen haben waren die Kommunikationsformen in den bisher besprochenen Räumen, also der Kirche, dem Refektorium und dem Kapitelsaal, stark reguliert. Was die vokal-verbale Kommunikation angeht, dürften die meisten Brüder an diesen Orten weitgehend geschwiegen haben. Während die Augustinusregel die Brüder geradezu ermuntert, ihr Schweigen zu brechen, vor allem wenn es da-

<sup>92</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 39–40, § 31; 42–43, § 36; 285–288, § 545–549. Vgl. Vogel, *Das Recht der Templer*, 318–321.

<sup>93</sup> *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts und Usances*), hier 549, § 89: *Item en la maison del Hospital est usé que, quant le maistre ou aucun soveirain veut faire conseil, il doit premerement les baillis, et de chascune langue doit apeller des freres plus anciens et comunalment*; vgl. *Cartulaire*, 3, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 638–640 Nr. 4234 (Statuten von 1293), hier 639, § 2.

<sup>94</sup> *Le procès des Templiers*, Bd. 1, hrsg. v. Jules Michelet, Collection de Documents inédits sur l'Histoire de France (Paris: Imprimerie Royale/Imprimerie Nationale, 1841), 646: *Item, vidi, ego qui loqor, quemdam priorem domus Aconensis, Antonium nomine, qui de Suria fuerat oriundus, impotens tibiis et pedibus, in cuius camera secreta capitulia tenebantur per majores ordinis*. Zur Aussage dieses Notars vgl. auch Malcolm Barber, *The Trial of the Templars* (Cambridge: Cambridge University Press, 2006, 2. Auflage), 209–210; Jochen Burgtorf, “Blood-Brothers’ in the Thirteenth-Century Latin East? The Mamluk Sultan Baybars and the Templar Matthew Sauvage,” in *Communicating the Middle Ages: Essays in Honour of Sophia Menache*, hrsg. v. Iris Shagrir, Benjamin Z. Kedar und Michel Balard (London: Routledge, 2018), 3–14.

rum geht, anderen Brüdern den rechten Weg zu weisen,<sup>95</sup> ist die Benediktsregel, was das Schweigen anlagt, rigoros: „Manchmal muss man wegen der Schweigsamkeit auch gute Gespräche vermeiden“,<sup>96</sup> und dies wird in der Templerregel so wiederholt.<sup>97</sup> Die normativen Texte der Johanniter bestehen auf Schweigen vor allem in der Kirche, bei Tisch und im Dormitorium, also nach der Komplet,<sup>98</sup> was bei den Templern ähnlich war.<sup>99</sup> Waren die Brüder jedoch bei der Arbeit, übten sich in Waffen, sahen nach ihrer Ausrüstung oder hatten Freizeit, so modern das auch klingen mag, so unterhielten sie sich natürlich.<sup>100</sup> Im allerletzten Templerstatut, welches den Brüdern bei der Ordensaufnahme vorgetragen wurde, heißt es auch ausdrücklich: „Und so haben wir Euch nicht alles gesagt, was wir Euch sagen sollten, aber Ihr werdet danach fragen. Und möge Gott es Euch gut sagen und gut tun lassen.“<sup>101</sup> Mit anderen Worten: „Wenn Ihr es nicht wisst, oder wenn Ihr etwas

<sup>95</sup> *La règle de Saint Augustin*, hrsg. v. Verheijen, 426 (IV.8): *Magis quippe innocentes non estis, si fratres uestros, quos indicando corrigere potestis, tacendo perire permittitis.*

<sup>96</sup> *La règle de Saint Benoît*, 1, hrsg. v. de Vogüé und Neufville, 470 (VI.2): *a bonis eloquiis interdum propter taciturnitatem debet taceri.* Vgl. ebd., 470, 472 (VI.1–8), 486 (VII.56); ebd., 2: 584, 586 (XLII.1–11), 600 (XLVIII.5).

<sup>97</sup> *Die ursprüngliche Templerregel*, hrsg. v. Schnürer, 145, § 43: *a bonis eloquiis propter taciturnitatem interdum debet taceri*; *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 52, § 49: *Ce est a dire que a la fiée se doit l'on taire de bien parler, por silence tener.*

<sup>98</sup> *Cartulaire*, 1, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 62–68 Nr. 70 (Regel), hier 65, § 11: *Encores à la table, sicom l'apostre dit, chascun manieue son pain en silence [...]. Encore les freres tieignent silence en lor liz*; *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts und Usances*), hier 540, § 25: *Et se aucun freyre ne tient silence en leu establi, noméement à l'iglise et à la table, et son bailli s'en plaint de lui, soit en settaine*; *Cartulaire*, 3, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 225–229 Nr. 3396 (Statuten von 1270), hier 228, § 11: *Item ordené fu que, qui ne tenra silence en l'ygglise ou apres complies, soit en settaine, et qui plaidiera à la table, ait l'aigue*; *Cartulaire*, 4, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 36–41 Nr. 4574 (Statuten von 1302), hier 39, § 13: *Item establi est que, quant les freres vant as graces ou en procession, que voisent honestement et portent leur manteaus lacés, et voisent en silence; et qui faudra, soit en VII.*

<sup>99</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 34, § 24 (bei den Tischlesungen); 39, § 31 (nach der Komplet); 137, § 187 (bei den Tischlesungen); 171, § 282 (in der Kirche); 173–174, § 288 (bei den Tischlesungen); 177, § 297 (bei Tisch); 180, § 305 (nach der Komplet); 218–219, § 393 (beim Kapitel).

<sup>100</sup> Auf den Burgen der geistlichen Ritterorden dürften viele dieser Arbeits- und Freizeitbetätigungen im Burghof oder dessen unmittelbarem Umfeld stattgefunden haben. Dieser Burghof, so Eva Mol, entsprach in etwa dem *claustrum* des mittelalterlichen Klosters; vgl. dies., *Hidden Complexities*, 175: “without an exception, the military order castles all have a courtyard which represents the ultimate central space of the whole structure [...]. This corresponds to the monastic space where it is called a cloister, the innermost courtyard of an abbey and the heart of the monastery.”

<sup>101</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 350, § 686: *et si nos ne vos avons pas tout dit quanque dire vos devriens, mais vos le demanderés. Et Dieu vos laist bien dire et bien faire.*

nicht versteht, so fragt!<sup>102</sup> Damit hatte die Kommunikation im Templerkonvent eine klare didaktische Vorgabe, wozu man in den Statuten auch ganz konkrete Beispiele findet.<sup>102</sup> Bei den Johannitern dürfte dies ähnlich gewesen sein, jedenfalls gehen die Statuten in einigen Fällen davon aus, dass die Brüder nach etwas fragten oder um etwas baten, und sei es nur um eine Erlaubnis.<sup>103</sup>

Jetzt heißt es zwar schon in dem im Zentralkonvent regelmässig gesungenen Psalm Davids *Ecce quam bonum*, „Seht doch, wie gut und schön es ist, wenn Brüder miteinander in Eintracht wohnen“,<sup>104</sup> aber diese Eintracht war potentiell in Gefahr, sobald die Brüder ihren Mund aufmachten, und diese Sorge findet in den Statuten der Ritterorden ihren Niederschlag. In der Templerregel klingt dies beispielsweise so: „Wir verbieten und untersagen ausdrücklich, dass ein Bruder die Heldentaten, die er in der Welt begangen hat, welche eher Torheiten im Dienste der Ritterschaft genannt werden sollten, oder die Freuden des Fleisches, die er mit losen Frauen gehabt hat, einem Bruder oder einer anderen Person weitererzählt. Und wenn es passiert, dass er hört, dass ein anderer Bruder sie erzählt, so soll er ihn

<sup>102</sup> Ebd., 115, § 147 (Fragen zum Knien in der Kirche und zum Offizium): *et cil qui ne sevent quant les freres se doivent agenouillier, ni estre as ores, le doivent demander a cil qui le sevent et aprendre coment il le font*; 181, § 310 (Fragen zu einem nicht gehörten Befehl): *Chascun freres qui n'ait esté au finement des hores, doit demander as autres qui y auront esté se l'on i a fait nul comandement*; 182–183, § 313 (Fragen zur Ausführung einer Anordnung): *Et se il ne puet ne ne sait faire, il doit prier a aucun qu'i prie le Maistre que il le relaische dou comandement, por ce que il ne le puet faire, ou ne set, ou que li comandemens fust desrainables*; 187, § 321 (Fragen nach etwas aus den Werkstätten): *Quant li frere de covent demandent as freres de mestiers les choses qui lor ont besoing, il le doivent demander belement et en pais*; 348, § 681 (Fragen nach einer Ersatzmahlzeit bei verstorbenem Essen): *Mais se vos mangiés char ou poisson et ele soit crue, ou mauvaise, ou soursemée, vos la poés demander a changier*.

<sup>103</sup> *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 31–40 Nr. 1193 (Statuten von Margat), hier 36 (Fragen nach einer Ersatzmahlzeit): *se il demande autre viande*; ebd., 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts* und *Usances*), hier 544, § 58 (Fragen nach Wein): *demander congíe de boyvre dou vin*; 551, § 102 (Fragen nach der Erlaubnis, die Bäder aufzusuchen): *demander congíe à l'enfermier*; 551, § 103 (Fragen nach der Erlaubnis, in der Krankenstube zu essen): *demander congíe de mangier à la table d'enfermarie*; 551, § 107 (Fragen nach der Erlaubnis zum Fasten): *demander congíe à son soveirain de jeuner en pain et aygue*; *Cartulaire*, 3, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 43–54 Nr. 3039 (Statuten von 1262 und früher), hier 46, § 13 (Fragen nach bestimmtem Essen während einer Buße): *La quel char son bailli li doit doner, se il le demande*; *Cartulaire*, 4, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 14–23 Nr. 4549 (Statuten von 1301), hier 21, § 29 (Fragen nach der Zuteilung der Ausrüstung eines verstorbenen Bruders): *se aucun frere l'en demandoit avant le dit terme*.

<sup>104</sup> *Biblia Sacra*, 936 (Liber Psalmorum 132, Vers 1): *Ecce quam bonum et quam iucundum habitare fratres in unum*. Das deutsche Zitat oben im Text nach: *Die Bibel: Einheitsübersetzung der Heiligen Schrift*, hrsg. im Auftrag der Bischöfe Deutschlands (Stuttgart: Katholische Bibelanstalt GmbH, 1980; Nachdruck: Stuttgart: Verlag Katholisches Bibelwerk GmbH, 1999), 683 (Psalm 133, Vers 1). Vgl. *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 168, § 276; 345, § 678.

anweisen zu schweigen. Und wenn er ihn nicht zum Schweigen bringen kann, so soll er den Ort sofort verlassen und seine Ohren des Herzens nicht dem Händler von Schmutz darbieten.<sup>105</sup> Die Geschichten aus dem früheren, weltlichen Leben hatten in der Kommunikation des Ordens also keinen Platz, was man den Brüdern offenbar einschärfen musste. Auch zum Ton der vokal-verbale Kommunikation äußern sich die Templerstatuten: Ein Bruder solle *belement*, also „anmutig“, reden, ganz gleich ob es sich bei seinem Gesprächspartner um seinen Knappen, um einen Dienstbruder in den Werkstätten oder auch um einen anderen Bruder handelte.<sup>106</sup> Dennoch kam es, so die normativen Texte, auch zu durchaus unerfreulichen Kommunikationsformen, nämlich Handgreiflichkeiten,<sup>107</sup> Wutausbrüchen<sup>108</sup> und Beschimpfungen wie „Dieb“ (*larron*), „Aussätziger“ (*mesel*), „Stinker“ (*punais*), „Schwindler“ (*trichierre*), „Unzüchtiger“ (*fornicator*)<sup>109</sup> und „Bastard“ (*bastart*) bei den Johannitern<sup>110</sup> sowie immerhin „Aussätziger“ (*mesel*), „Stinker“ (*punais*) und „Verräter“ (*traître*) bei den Templern.<sup>111</sup> Das Problem war hier nicht so sehr die Vulgärsprache, sondern dass jedes dieser Schimpfwörter eine ernste Anschuldigung implizierte, die, wenn man sie nicht belegen konnte, den Schimpfenden die Ordensmitgliedschaft kosten konnte.<sup>112</sup> In welchem Zusammenhang es zu solch

<sup>105</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 52–53, § 49: *Nos defendons et fermement contredissons que nuns freres les proesses que il ont faites au siecle, lesqueles seroient meaus dites folies en besoigne de chavalerie, et le delit de la char que il font o les chaitives femes, ne reconte a nul frere ni a nul autre; et se il avenist chose que il oïst conter a autre frere, tantost le fasse taire; et se il ne le puest faire taire, tantost abandone la place et nen baille ses oreilles dou cuer au vendeor de l'uile.* Vgl. *Die ursprüngliche Templerregel*, hrsg. v. Schnürer, 145–146, § 43.

<sup>106</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 171, § 283 (Konventsbruder zu seinem Knappen): *belement*; 179, § 305 (Konventsbruder zu seinem Knappen): *belment et soef*; 187, § 321 (Konventsbruder zu einem Dienstbruder in den Werkstätten): *belement et en pais*; 245, § 457 (Konventsbruder zu einem anderen Konventsbruder): *belement et en pais*.

<sup>107</sup> *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roux, 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts und Usances*), hier 543, § 50; *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 155, § 234; 243, § 451.

<sup>108</sup> *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roux, 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts und Usances*), hier 542, § 42; *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 189, § 325; 245, § 457.

<sup>109</sup> *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roux, 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts und Usances*), hier 543, § 49.

<sup>110</sup> *Cartulaire*, 3, hrsg. v. Delaville Le Roux, 450–455 Nr. 3844 (Statuten von 1283), hier 453, § 15.

<sup>111</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 347, § 679.

<sup>112</sup> Die Anschuldigung „Bastard“ (*bastart*) war schwerwiegend, da die legitime (und adelige) Geburt zunehmend eine Voraussetzung für die Aufnahme in den Stand der Ritterbrüder wurde; vgl. Burgtorf, *The Central Convent*, 378–379. Bei „Stinker“ (*punais*) könnte es sich möglicherweise um die Anschuldigung der Homosexualität gehandelt haben; vgl. hierzu die Verwendung des Partizips *puant* in einem anderen Templerstatut: *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 229, § 418: *La quarte est se frere fust entachés de l'ort puant pechié de sodomie, lequel est si ort et si puant et si orrible que il ne doit estre només.*

negativem Kommunikationsverhalten kam, ist leider nicht überliefert. Vielleicht waren bestimmte Freizeitbetätigungen, einschließlich des Schachspiels, bei den Templern schon deswegen verboten,<sup>113</sup> weil schlechte Verlierer eben unberechenbar sein können.

Wenden wir uns nun noch einer weiteren kommunikativen Freizeitbeschäftigung im Zentralkonvent zu, nämlich dem Baden. Schon die Augustinusregel gestattete Ordensmitgliedern das Aufsuchen von Bädern, allerdings nur aus Gesundheitsgründen und nicht zum Vergnügen, nur auf Anweisung des Arztes oder des Ordensoberen, und nur in Begleitung von ein oder zwei weiteren, vom Ordensoberen zu bestimmenden Brüdern.<sup>114</sup> Der Benediktsregel zufolge sollte man den Kranken das Baden anbieten, den Gesunden und vor allem den Jüngeren aber eher zögerlich.<sup>115</sup> Die Vermutung, dass es bei diesen Einschränkungen darum ging, diverse Formen haptischer Kommunikation zu unterbinden, liegt nahe. Zudem waren Bäder aber auch Orte, an denen man sich ohne Aufsicht unterhalten konnte, und auch dies war wohl eher nicht im Sinne der monastischen Gemeinschaften. Aufgrund von Pilgerberichten und archäologischen Befunden wissen wir, dass die Brüder im Zentralkonvent der Templer und Johanniter Zugang zu Bädern hatten, entweder den eigenen oder denen anderer Institutionen; und auch die größeren Burgen der Ritterorden, auf denen sich der Zentralkonvent gelegentlich aufhielt, verfügten in der Regel über Bäder.<sup>116</sup> Nach Auffassung des Archäologen Adrian Boas wurde das Baden in den Ritterorden generell missbilligt und eher als Erholung denn als Notwendigkeit angesehen.<sup>117</sup> Interessanterweise erscheint das Baden in den hierarchischen Statuten, den *retrais*, der Templer im Zusammenhang mit so „erholsamen“ Aktivitäten wie dem Aderlass, dem Einnehmen von Medizin, dem Pferderennen oder Gallopiere, dem Lanzenstechen und dem Stadtbummel, allesamt kommunikativen Aktivitäten, die der Erlaubnis, altfranzösisch *congié*, ei-

<sup>113</sup> *La règle du Temple*, 185, § 317.

<sup>114</sup> *La règle de Saint Augustin*, hrsg. v. Verheijen, 431–432 (V.5 und V.7): *Lauacrum etiam corporum, cuius infirmitatis necessitas cogit, minime denegetur, sed fiat sine murmure de consilio medicinae, ita ut, etiam si nolit, iubente praeposito, faciat quod faciendum est pro salute. [...] Nec eant ad balneas, siue quocumque ire necesse fuerit, minus quam duo uel tres. Nec ille qui habet aliquo eundi necessitatem, cum quibus ipse uoluerit, sed cum quibus praepositus iusserit, ire debet.*

<sup>115</sup> *La règle de Saint Benoît*, 2, hrsg. v. de Vogüé und Neufville, 750 (XXXVI.8): *Balnearum usus infirmis quotiens expedit offeratur – sanis autem et maxime iuuenibus tardius concedatur.*

<sup>116</sup> Boas, *Archaeology of the Military Orders*, 20 (Jerusalem: Templer), 35 (Atlit/Château Pèlerin: Templer), 46 (Jerusalem: Johanniter), 57 (Akkon: Johanniter), 159 (Belvoir: Johanniter).

<sup>117</sup> Ebd., 202: “It appears that in general the Military Orders frowned upon the practice of bathing, considering it a form of recreation rather than a necessity.”

nes Vorgesetzten bedurften.<sup>118</sup> In den Gewohnheiten der Johanniter ist davon die Rede, dass kranke Brüder zum Aufsuchen der Bädern die Erlaubnis des Infirmars einzuholen hatten.<sup>119</sup> Gebadet wurde außerdem wohl auch vor der Aufnahme in den Johanniterorden.<sup>120</sup> Und in den Statuten von 1300 heißt es, „dass ein Bruder nicht zu den Bädern gehen soll, es sei denn aus Notwendigkeit, mit dem Wissen seines *bailli*, und es seien drei oder vier gemeinsam, und dass die Brüder in den Bädern weder essen noch schlafen sollen.“<sup>121</sup> Der Vorgesetzte spielte also wiederum eine gewisse Rolle, allerdings begegnet uns hier ausdrücklich die „Notwendigkeit“, die *nessessité*, des Badens: ob aus gesundheitlichen Gründen oder aufgrund von körpereigenen Geruchsstoffen, also (etwas überspitzt gesagt) olfaktorischer Kommunikation, sei hier dahingestellt. Die Johanniter hatten, wie es scheint, jedenfalls keine Bedenken, dass sich drei oder vier Brüder im Bad an einer Verschwörung beteiligen könnten.<sup>122</sup> Vielmehr gewinnt man eher den Eindruck, dass die Anwesenheit mehrerer Brüder im Bad eine Sicherheitsvorkehrung im Sinne von proxemischer Kommunikation gewesen sein könnte, zumal Essen oder Schlafen im Bad ernste gesundheitliche Folgen haben können.

## V. DORMITORIUM

Fünftens betrachten wir nun noch die Kommunikationsformen im Dormitorium des Zentralkonvents. Die meisten Vorgaben hierzu finden wir bereits in der

<sup>118</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 84, § 95: *Nul ne puet doner congié de seignier, ne de corre cheveau, de baigner, ne de bouhorder en leu ou li Maistres soit, se par le Maistres ne le done; 114, § 144: Nul frere ne se doit baignier, ne saignier, ne prendre mecine ni aler en vile, ne corre cheval ravine, sanz congié.*

<sup>119</sup> *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts und Usances*), hier 551, § 102: *En la maison del Hospital est usé que les freres malades, qui sont en l'enfermerie, quant voudront aler as bains ou en aucun leuc desdure, il doivent demander congié à l'enfermier, et par celui co[n]gié il pevent bien aller.*

<sup>120</sup> *Cartulaire*, 3, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 225–229 Nr. 3396 (Statuten von 1270), hier 229, § 19: *Item establ est, quant le doné de la maison sera fait frere, que il [...] venir droit dou baing à nostre maison ou à la herbergerie.*

<sup>121</sup> Ebd., 810–816 Nr. 4515 (Statuten von 1300), hier 815, § 19: *que frere non voise as bains, se non par nessessité, à la conoisense de son bailli, et se soent III ou IIII ensemble, et que les freres nen mangent as bains ne dorment.*

<sup>122</sup> Bei den Templern machte man sich dagegen durchaus Sorgen um Verschwörungen von zwei oder mehr Brüdern; vgl. *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 154, § 229: *comune est faite de deus freres ou de ci en amont; 229, § 418: comune se fait de deus et de qui en sus, quar 1 home sol ne puet faire comune; 296, § 567: car comune est de II freres ou de qui en amont.*

Benediktsregel. Es sollte dort während der Nacht ein Licht brennen.<sup>123</sup> Dieses Licht diente vor allem als Erinnerung an die Gegenwart Gottes, dessen Licht, so das Buch der Psalmen, Zuversicht schenkt, Schritte lenkt, aber auch in die Dunkelheit scheint.<sup>124</sup> Außerdem war es natürlich eine Sicherheitsvorkehrung gegen Unfälle beziehungsweise eventuelle Regelverletzungen oder, in den Worten der Templerregel, „damit schattenhafte Feinde sie [also die Brüder] nicht zur Bosheit verführen, die Gott ihnen verbietet.“<sup>125</sup> Nach der Benediktsregel sollten die Brüder angekleidet schlafen, um jederzeit zum Gottesdienst bereit zu sein.<sup>126</sup> Die Templer schiefen ebenfalls in Hemd, Hose, Beinlingen und Gürtel,<sup>127</sup> während bei den Johannitern wenigstens ein Hemd „oder anderes Kleidungsstück“ vorgegeben war.<sup>128</sup> In beiden Ritterorden wurden Kandidaten vor der Ordensaufnahme zudem ausdrücklich gewarnt: „Wenn Ihr schlafen möchtet, werdet Ihr aufgeweckt. Und manchmal, wenn Ihr aufbleiben wollt, wird man Euch anweisen, in Eurem Bett zu ruhen.“<sup>129</sup> Auch hier ging es jedenfalls um Bereitschaft. Während der Schlafenszeit, so die Benediktsregel, herrschte die Schweigepflicht,<sup>130</sup> und dies galt bei Templern und Johannitern ebenso.<sup>131</sup> Die Johanniter wurden zudem gewarnt, dass ein Bruder, der nach der Komplet im Dormitorium einen Streit anfangen sollte, und der Text deutet interessanterweise auf politische Meinungsverschiedenheiten hin, beim ersten Mal eine Ermahnung, beim zweiten Mal eine siebentägige und beim

<sup>123</sup> *La règle de Saint Benoît*, 2, hrsg. v. de Vogüé und Neufville, 540 (XXII.4): *Candela iugiter in eadem cella ardeat usque mane.*

<sup>124</sup> *Biblia Sacra*, 798 (Liber Psalmorum 26, Vers 1b): *Dominus inluminatio mea et salus mea quem timebo*, 926 (Liber Psalmorum 118, Vers 105): *Lucerna pedibus meis verbum tuum et lumen semitis meis*, 788 (Liber Psalmorum 17, Vers 29b): *Deus meus inluminas tenebras meas.*

<sup>125</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 44, § 37: *que le tenebrous enemis ne lor amoine achaison de mal, don Dieus les desfende.* Vgl. *Cartulaire*, 1, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 62–68 Nr. 70 (Regel), hier 64, § 7.

<sup>126</sup> *La règle de Saint Benoît*, 2, hrsg. v. de Vogüé und Neufville, 540 (XXII.5–6): *Vestiti dormiant et cincti cingellis aut funibus [...] et ut parati sint monachi semper et, facto signo absque mora surgentes, festinent inuicem se praeuenire ad opus Dei.*

<sup>127</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 110, § 138; vgl. ebd., 347, § 680.

<sup>128</sup> *Cartulaire*, 1, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 62–68 Nr. 70 (Regel), hier 64, § 8: *et onques ne gisent nuz, mais vestus en chemises de laine ou de lin, ou en autres queconques vestimenz.* Vgl. *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts und Usances*), hier 546, § 73 (Anm. 3: § 73 bis).

<sup>129</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 339, § 661: *Et se vos volés dormir, on vos fera veillier; et se vos volés aucunes fois veillier, len vos commandera que vos aillies reposer en vostre lit.* Vgl. *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts und Usances*), hier 556, § 121.

<sup>130</sup> *La règle de Saint Benoît*, 2, hrsg. v. de Vogüé und Neufville, 584 (XLII.1): *Omni tempore silentium debent studere monachi, maxime tamen nocturnis horis.*

<sup>131</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 39, § 31; *Cartulaire*, 1, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 62–68 Nr. 70 (Regel), hier 65, § 11.

dritten Mal eine vierzigstägige Buße erhalten sollte, „da Streit und derlei Worte heftigen Hass erzeugen könnten, weswegen die Brüder so etwas als dem Orden abträglich vermeiden sollten, denn, wie Salomo sagt, ‚Böse Gespräche verderben gute Sitten.‘“<sup>132</sup> Salomo klingt als Autorität zwar immer gut, aber der richtige Beleg wäre hier der erste Paulusbrief an die Korinther,<sup>133</sup> wobei Paulus seinerseits wohl ein Fragment des griechischen Dichters Menander aus dem 4. beziehungsweise 3. Jahrhundert vor Christus zitiert,<sup>134</sup> also ein Beispiel für intertextuelle Kommunikation in den Quellen.

Vor dem Schlafengehen war den Templern immerhin noch Kommunikation mit Gott aufgetragen. Der Templer, so die Statuten, solle „ein ‚Vaterunser‘ sagen, wenn er sich hinlegt, damit, falls er irgendwie gesündigt habe, entweder durch das Verletzten der Stille oder anderweitig, Gott ihm vergeben möge.“<sup>135</sup> Kranke Brüder, so schon die Benediktsregel, waren in einem eigenen Raum unterzubringen und dort zu pflegen,<sup>136</sup> und sowohl Templer als auch Johanniter hatten ebenfalls ihre jeweiligen Krankenstuben.<sup>137</sup> Wie wichtig den Orden aber die Gemeinschaft, die proxemische Kommunikation, gerade auch des Dormitoriums war, ist schon daran zu sehen, dass ein kranker Bruder erst einmal in seinem eigenen Bett bleiben durfte. Erst nachdem er drei gemeinsame Mahlzeiten im Refektorium versäumt hatte, sollte er sich in die Krankenstube begeben.<sup>138</sup> Außerdem konnte in beiden Orden unerlaubtes Nächtigen außerhalb des Hauses zum Ordensausschluss

<sup>132</sup> *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts und Usances*), hier 538, § 11: *Se aucun frere tence au dortoir apres complies, premierement soit chastiez; la seconde fois soit en settaine. Et se il tence tierce fois, que l'un maintendra roy et l'autre 1 soit jugiez en karantaine; quar tel contens et telz paroles engendrent hayne felenesse. Pourquoi les freres la doivent eschiver sicom le domage de la maison, quar males paroles corrompent bones coutumes, ce dit Salomon.*

<sup>133</sup> *Biblia Sacra*, 1787 (Epistula ad Corinthios I, 15, Vers 33b): *corrumpunt mores bonos conloquia mala.*

<sup>134</sup> *Menander: The Principal Fragments*, hrsg. und übers. v. Francis G. Allinson (London: William Heinemann, 1921), 356 (Thäis) Zeile 218: φθειρουσιν ἡθη χρησθ' ὀμιλται κακαί (“Communion with the bad corrupts good character.”).

<sup>135</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 171, § 283: *Mais il doit dire une pater nostre quant il sera couchiés, por ce que se il a de riens failli, ou de brisier la silence ou d'aucune autre chose, que nostres Sires li pardone.*; vgl. ebd., 180, § 305; 349, § 682.

<sup>136</sup> *La règle de Saint Benoît*, 2, hrsg. v. de Vogüé und Neufville, 570 (XXXVI.7): *Quibus fratribus infirmis sit cella super se deputata et seruitor timens Deum et diligens ac sollicitus.*

<sup>137</sup> Vgl. beispielsweise *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 138–141, § 190–197; *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 31–40 Nr. 1193 (Statuten von Margat), hier 32. Vgl. außerdem Burgtorf, *The Central Convent*, 88, 92, 327–329, 342–343.

<sup>138</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 140, § 194; *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 31–40 Nr. 1193 (Statuten von Margat), hier 32; ebd., 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts und Usances*), hier 545–546, § 71; *Cartulaire*, 3, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 43–54 Nr. 3039 (Statuten von 1262 und früher), hier 53, § 45.

führen.<sup>139</sup> Das Dormitorium war damit trotz aller Stille auch ein Kommunikationsraum im bereits genannten Sinne, bei dem es darum ging, ein Mitglied der christlichen Gemeinschaft zu sein.<sup>140</sup>

\*

Die genannten Beispiele zeigen, dass verschiedene Kommunikationsformen im Zentralkonvent häufig miteinander verbunden waren und einander verstärkten. Mit anderen Worten: Kommunikation war multidimensional und multimedial. Bei der Durchsicht der normativen Texte gewinnt man insgesamt den Eindruck, dass bei den Templern Kommunikation stärker inszeniert beziehungsweise reglementiert wurde als bei den Johannitern, wobei letztere im 13. Jahrhundert in dieser Hinsicht offenbar nachlegten. Dies mag damit zusammenhängen, dass der Templerorden schon in seiner Frühzeit Mitglieder aus dem höheren Adel rekrutierte, was bei den Johannitern erst etwas später der Fall war. Zwar dominierten Rituale mit inszenierter Mündlichkeit das Leben im Zentralkonvent, dennoch scheint die nonverbale Proxemik insgesamt die wichtigste Kommunikationsform gewesen zu sein. Wie Eva Mol bereits für die Burgen der geistlichen Ritterorden gezeigt hat, waren auch die maßgeblichen Räume des Zentralkonvents so „offen“ und „integriert“ konzipiert, dass sie die Brüder dazu leiteten, im Einklang mit dem Gehorsamsgelübde zu kommunizieren und sich auch entsprechend gegenseitig zu kontrollieren.<sup>141</sup>

Es bleibt nun noch die eingangs angedachte Frage, ob im Zentralkonvent der Templer und Johanniter denn auch gelacht wurde. Die den frühen Johannitern als Vorbild dienende Augustinusregel erwähnt das Lachen an keiner Stelle, und auch in den Statuten der Johanniter wird man zu diesem Thema nicht fündig, was freilich nicht heißen soll, dass es bei den Johannitern nichts zu lachen gab. Schon im Interesse der Hospitalpatienten und erschöpften Pilger im Johanniterhospiz möchte man auf ein Modikum von Humor hoffen, gilt doch das Lachen als eine

<sup>139</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 162, § 261–262; 163, § 265; 231, § 424–425; 247, § 462; 250, § 467; 292–293, § 559–560; 312, § 602; 321, § 621; 322, § 623; 323, § 627–628; *Cartulaire*, 2, hrsg. v. Delaville Le Roulx, 536–561 Nr. 2213 (*Esgarts und Usances*), hier 540, § 23; 544, § 57.

<sup>140</sup> Vgl. Röckelein, „Kommunikation,” 7.

<sup>141</sup> Vgl. Mol, *Hidden Complexities*, 189: „What space in effect is doing for these inhabitants is to frame their movements, to guide them to obedience and rules that the space set out and controlled.”

gute Medizin, denn, wie es schon in der Bibel heißt, „ein fröhliches Herz tut dem Leib wohl“, und „wovon das Herz voll ist, davon spricht der Mund.“<sup>142</sup>

Ganz anders, wie bereits eingangs angedeutet, verhält es sich mit der den Templern zum Vorbild dienenden Benediktsregel, wo das Lachen in 5 von insgesamt 73 Kapiteln thematisiert wird. Danach gehörte es bei den Benediktinern zu den Werkzeugen der geistlichen Kunst, keine eitlen oder zum Lachen verleitenden Worte zu sprechen sowie häufiges oder ungezügelter Lachen nicht zu lieben. Es gehörte zum Schweigen, Albernheiten sowie müßige und zum Lachen reizende Worte immer und überall zu unterlassen. Es gehörte zur Demut, nicht leichtfertig zum Lachen zu neigen sowie ruhig, ohne Lachen, demütig, mit Würde und mit wenigen und vernünftigen Worten zu reden. Es gehörte zum Gottesdienst, wenn man das Zeichen hörte, zwar zu eilen, aber mit Ernst, damit es keinen Grund zur Albernheit gab. Und es gehörte zur Fastenzeit, Essen, Trinken und Schlafen zu mindern sowie auf Geschwätz und Albernheiten zu verzichten.<sup>143</sup> Als Kommunikationsform war das Lachen bei den Benediktinern also einigermaßen verpönt, aber die Formulierungen deuten an, dass es vor allem darum ging, Lachen und Albernheiten situationsbedingt zu unterdrücken. Bereits das 17. Kapitel der lateinischen beziehungsweise das 31. und 32. Kapitel der französischen Templerregel nehmen direkten Bezug auf die Benediktsregel, wenn es um die Zeiten des Schweigens, die „große Stille“ nach der Komplet geht, wobei der Templertext allerdings einräumt, dass es aus militärischen Gründen oder anderen Belangen des Ordens sein könne, dass sich der Meister mit einigen Brüdern beraten müsse, und während dieser Unterredungen seien „Albernheiten sowie müßige und zum Lachen reizende Worte“ verboten.<sup>144</sup>

<sup>142</sup> *Biblia Sacra*, 972 (Liber Proverbiorum 17, Vers 22a): *animus gaudens aetatem floridam*, 1618 (Evangelium secundum Lucam 6, Vers 45b): *ex abundantia enim cordis os loquitur*. Die deutschen Zitate oben im Text aus: *Die Bibel*, 704 (Buch der Sprichwörter 17, Vers 22a), 1151 (Evangelium nach Lukas 6, Vers 45b).

<sup>143</sup> *La règle de Saint Benoît*, 1, hrsg. v. de Vogüé und Neufville, 460 (IV.53–54): *verba vana aut risui apta non loqui, risum multum aut excusum non amare*; 472 (VI.8): *Scurrilitates vero vel verba otiosa et risum moventia aeterna clusura in omnibus locis damnamus*; 486, 488 (VII.59–62): *not sit facilis ac promptus in risui [...] cum loquitur monachus, leniter et sine risui humiliter cum gravitate vel pauca verba et rationabilia loquatur*; ebd., 2: 586 (XLIII.1–2): *Ad horam diuini officii, mox auditus fuerit signus, [...] summa cum festinatione curratur, cum gravitate tamen, ut non scurrilitas inueniat fomitem*; 606 (XLIX.7): *subtrahat corpori suo de cibo, de potu, de somno, de loquacitate, de scurrilitate*.

<sup>144</sup> *Die ursprüngliche Templerregel*, hrsg. v. Schnürer, 139, § 17: *Est vero forsitan, ut in tali intervallo vobis de completoriis exeuntibus maxima necessitate cogente de militari negotio vel de statu domus vestrae, quia dies ad hoc sufficere vobis non creditur, cum quadam fratrum parte ipsum magistrum vel illum, cui dominium post magistrum est debitum, oporteat loqui. [...] In illo colloquio scurrilitates et verba otiosa ac risum moventia omnino prohibemus*; *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon,

Die Formulierung aus dem Demutskapitel der Benediktinerregel, ein Bruder habe „ruhig, ohne Lachen, demütig, mit Würde und mit wenigen und vernünftigen Worten zu reden“, wird in der Templerregel ebenfalls aufgegriffen, und zwar in jenem Paragraphen, der den Templern weitgehend die Jagd verbot.<sup>145</sup> Daneben erscheint das Lachen in den Templerstatuten noch in einem anderen Zusammenhang: Wenn einem Bruder eine Buße auferlegt worden war, so sollte er beim Essen so würdevoll und demütig wie möglich sein, und er sollte nicht lachen oder scherzen.<sup>146</sup> Dies legt den Schluss nahe, dass um ihn herum durchaus gelacht und gescherzt wurde, wie man es bei einem Ritterorden, in einer menschlichen Gesellschaft überhaupt, auch gar nicht anders erwarten würde.

#### PRIMARY SOURCES:

*Die Bibel: Einheitsübersetzung der Heiligen Schrift.* Herausgegeben im Auftrag der Bischöfe Deutschlands. Stuttgart: Katholische Bibelanstalt GmbH, 1980. Nachdruck: Stuttgart: Verlag Katholisches Bibelwerk GmbH, 1999.

*Biblia Sacra iuxta Vulgatam versionem.* Instruxit Robert Weber, praeparavit Roger Gryson. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2007, 5. Auflage.

*Cartulaire général de l'Ordre des Hospitaliers de S. Jean de Jérusalem (1100–1310).* Bd. 1 (1100–1200). Herausgegeben von Joseph Delaville Le Roulx. Paris: Ernest Leroux, 1894.

*Cartulaire général de l'Ordre des Hospitaliers de S. Jean de Jérusalem (1100–1310).* Bd. 2 (1201–1260). Herausgegeben von Joseph Delaville Le Roulx. Paris: Ernest Leroux, 1897.

*Cartulaire général de l'Ordre des Hospitaliers de S. Jean de Jérusalem (1100–1310).* Bd. 3 (1261–1300). Herausgegeben von Joseph Delaville Le Roulx. Paris: Ernest Leroux, 1899.

---

39–40, § 31–32: *Mais si par aventure en cel espace com il ist de complie por grant necessité de besoigne de chevalerie ou de l'estat de la maison, que par aventure le jor ne puet suffire a cele besoigne acomplir, nos entendons que li Maistres ou une partie des freres anciens qui ont a gouverner la maison après le Maistre, il puent covenablement parler. [...] Et en celui parlement, paroles huisouses et de vilain esmouvement a ris en toutes manieres desfendons.*

<sup>145</sup> *Die ursprüngliche Templerregel*, hrsg. v. Schnürer, 146, § 45: *omni religioso ire deceat simpliciter et sine risu, humiliter et non multa verba sed rationabilia loqui; La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 57, § 55: *il soit covenable chose a tout home religios aler simplement et humblement et sans ris et non parler multes paroles, mais raisonablement.* Vgl. *La règle de Saint Benoît*, 1, hrsg. v. Vogüé und Neufville, 486, 488 (VII.59–62): *not sit facilis ac promptus in risui [...] cum loquitur monachus, leniter et sine risui humiliter cum gravitate vel pauca verba et rationabilia loquatur.*

<sup>146</sup> *La règle du Temple*, hrsg. v. Curzon, 271, § 512: *Et tant come frere est en penance et manjue, il se doit tenir belement et humblement au plus qu'il porra, et ne doit rire ne jaugler.*

- Cartulaire général de l'Ordre des Hospitaliers de S. Jean de Jérusalem (1100–1310)*. Bd. 4 (1301–1310). Herausgegeben von Joseph Delaville Le Roulx. Paris: Ernest Leroux, 1905.
- The Catalan Rule of the Templars: A Critical Edition and English Translation from Barcelona, Archivo de la Corona de Aragón, Cartas Reales, MS 3344*. Herausgegeben von Judith M. Upton-Ward. Studies in the History of Medieval Religion 19. Woodbridge: The Boydell Press, 2003.
- Guillaume de Tyr. *Chronique*. Herausgegeben von Robert B. C. Huygens. Identifizierung der historischen Quellen und Datierungen von Hans Eberhard Mayer und Gerhard Rösch. Corpus Christianorum, Continuatio Mediaevalis, LXIII–LXIII A. Turnhout: Brepols, 1986.
- King, Edwin James. *The Rule, Statutes, and Customs of the Hospitallers, 1099–1310*. London: Methuen & Co., 1934.
- Klement, Katja. "Von Krankenspeisen und Ärzten: Eine unbekanntes Verfügung des Johannitermeisters Roger des Moulins, 1177–87 im Codex Vaticanus Latinus 4852." Dr. jur. dissertation, Universität Salzburg, 1996 (Maschinenschrift).
- Menander: The Principal Fragments*. Herausgegeben und übersetzt von Francis G. Alinson. London: William Heinemann, 1921.
- Papsturkunden für Templer und Johanniter. Neue Folge*. Herausgegeben von Rudolf Hiestand. Vorarbeiten zum Oriens Pontificius II, Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Philologisch-Historische Klasse, Dritte Folge 135. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1984.
- Le procès des Templiers*. Bd. 1–2. Herausgegeben von Jules Michelet. Collection de Documents inédits sur l'Histoire de France. Paris: Imprimerie Royale/Imprimerie Nationale, 1841–1851.
- La règle de Saint Augustin*. Herausgegeben von Luc Verheijen. Paris: Études Augustiniennes, 1967.
- La règle de Saint Benoît*. Bd. 1–2. Herausgegeben von Adalbert de Vogüé und Jean Neufville. Sources chrétiennes 181–182, Textes monastiques d'Occident 37–38. Paris: Les éditions du Cerf, 1972.
- La règle du Temple*. Herausgegeben von Henri de Curzon. Société de l'Histoire de France. Paris: Librairie Renouard, 1886.
- The Rule of the Templars: The French Text of the Rule of the Order of the Knights Templar*. Herausgegeben von Judith M. Upton-Ward. Studies in the History of Medieval Religion 4. Woodbridge: The Boydell Press, 1992.
- Die ursprüngliche Templerregel*. Herausgegeben von Gustav Schnürer. Studien und Darstellungen aus dem Gebiete der Geschichte 3.1–2. Freiburg: Herdersche Verlags-handlung, 1903.

## SECONDARY SOURCES:

- Althoff, Gerd. "Zur Bedeutung symbolischer Kommunikation für das Verständnis des Mittelalters." *Frühmittelalterliche Studien* 31 (1997): 370–389.
- Althoff, Gerd. "Colloquium familiare – colloquium secretum – colloquium publicum: Beratungen im politischen Leben des frühen Mittelalters." *Frühmittelalterliche Studien* 24 (1990): 145–167. Nachdruck in Gerd Althoff, *Spielregeln der Politik im Mittelalter: Kommunikation in Frieden und Fehde*, 157–184. Darmstadt: WBG/Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2014, 2., um ein Nachwort ergänzte Auflage.
- Althoff, Gerd. "Demonstration und Inszenierung: Spielregeln der Kommunikation in mittelalterlicher Öffentlichkeit." *Frühmittelalterliche Studien* 27 (1993): 27–50. Nachdruck in Gerd Althoff, *Spielregeln der Politik im Mittelalter: Kommunikation in Frieden und Fehde*, 229–257. Darmstadt: WBG/Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2014, 2., um ein Nachwort ergänzte Auflage.
- Althoff, Gerd. *Spielregeln der Politik im Mittelalter: Kommunikation in Frieden und Fehde*. Darmstadt: WBG/Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2014, 2., um ein Nachwort ergänzte Auflage.
- Barber, Malcolm. *The New Knighthood: A History of the Order of the Temple*. Cambridge: Cambridge University Press, 1994.
- Barber, Malcolm. *The Trial of the Templars*. Cambridge: Cambridge University Press, 2006, 2. Auflage.
- Boas, Adrian J. *Archaeology of the Military Orders: A Survey of the Urban Centres, Rural Settlement and Castles of the Military Orders in the Latin East (c.1120–1291)*. London–New York: Routledge, 2006.
- Bronstein, Judith. "The Mobilization of Hospitaller Manpower from Europe to the Holy Land in the Thirteenth Century." In *International Mobility in the Military Orders (Twelfth to Fifteenth Centuries): Travelling on Christ's Business*, herausgegeben von Jochen Burgtorf und Helen J. Nicholson, 25–33. Religion and Culture in the Middle Ages. Cardiff: University of Wales Press, 2006.
- Burgtorf, Jochen. "'Blood-Brothers' in the Thirteenth-Century Latin East? The Mamluk Sultan Baybars and the Templar Matthew Sauvage." In *Communicating the Middle Ages: Essays in Honour of Sophia Menache*, herausgegeben von Iris Shagrir, Benjamin Z. Kedar und Michel Balard, 3–14. London: Routledge, 2018.
- Burgtorf, Jochen. *The Central Convent of Hospitallers and Templars: History, Organization, and Personnel (1099/1120–1310)*. History of Warfare 50. Leiden–Boston: Brill, 2008.
- Burgtorf, Jochen. "The Order of the Hospital's High Dignitaries and Their Claims on the Inheritance of Deceased Brethren: Regulations and Conflicts." In *Autour de la Première Croisade: Actes du Colloque de la Society for the Study of the Crusades and the Latin East (Clermont-Ferrand, 22–25 juin 1995)*, herausgegeben von Michel Balard, 255–265. Byzantina Sorbonensia 14. Paris: Publications de la Sorbonne, 1996.

- Burgtorf, Jochen. "Stellvertretung in den geistlichen Ritterorden des Hochmittelalters: Konzepte, Personen und Zeichen." In *Stellvertretung im Mittelalter: Konzepte, Personen und Zeichen im interkulturellen Vergleich*, herausgegeben von Claudia Zey. Vorträge und Forschungen LXXXVIII. Ostfildern: Thorbecke, 2021 (in Vorbereitung).
- Burke, Peter. *The Art of Conversation*. Ithaca: Cornell University Press, 1993.
- Carraz, Damien. "Mémoire lignagère et archives monastiques: Les Bourbouton et la commanderie de Richerenches." In *Convaincre et persuader: Communication et propagande aux XIIIe et XIIIe siècles*, herausgegeben von Martín Aurell, 465–502. Civilisation médiévale 18. Poitiers: Centre d'études supérieures de civilisation médiévale, 2007.
- Cassidy-Welch, Megan. "The Stedinger Crusade: War, Remembrance, and Absence in Thirteenth-Century Germany." *Viator* 44, Nr. 2 (2013): 159–174.
- Cerrini, Simonetta. "Une expérience neuve au sein de la spiritualité médiévale: L'ordre du Temple (1120–1314): Étude et édition des règles latines et françaises." Bd. 1–2. Thèse de doctorat, Université de Paris 4 – Sorbonne, 1998 (Mikrofiche).
- Cerrini, Simonetta. "Les Templiers et le progressif évanouissement de leur règle." In *The Templars and Their Sources*, herausgegeben von Karl Borhardt, Karoline Döring, Philippe Josserand und Helen J. Nicholson, 187–198. Crusades – Subsidia 10. London–New York: Routledge, 2017.
- Classen, Albrecht. "Laughing in Late-Medieval Verse ('mæren') and Prose ('Schwänke') Narratives: Epistemological Strategies and Hermeneutic Explorations." In *Laughter in the Middle Ages and Early Modern Times: Epistemology of a Fundamental Human Behavior, Its Meaning, and Consequences*, herausgegeben von Albrecht Classen, 547–585. Fundamentals of Medieval and Early Modern Culture 5. Berlin–New York: Walter de Gruyter, 2010.
- Demurger, Alain. *Chevaliers du Christ: Les ordres religieux-militaires au Moyen Âge, XIe–XVIIe siècle*. Paris: Éditions du Seuil, 2002.
- Demurger, Alain. *Vie et mort de l'ordre du Temple: 1120–1314*. Paris: Éditions du Seuil, 1993, 3. Auflage.
- Dondi, Cristina. "Liturgie." In *Prier et combattre: Dictionnaire européen des ordres militaires au Moyen Âge*, herausgegeben von Nicole Bériou und Philippe Josserand, 547–550. Paris: Librairie Arthème Fayard, 2009.
- Druckman, Daniel. "Nonverbal Communication." In *International Encyclopedia of the Social Sciences*, Bd. 5, herausgegeben von William A. Darity, Jr., 529–531. Detroit: Macmillan Reference USA, 2008, 2. Auflage.
- Eco, Umberto. *Il nome della rosa*. Mailand: Bompiani, 1980.
- Edgington, Susan. "The Doves of War: The Part Played by Carrier Pigeons in the Crusades." In *Autour de la Première Croisade: Actes du Colloque de la Society for the Study of the Crusades and the Latin East (Clermont-Ferrand, 22–25 juin 1995)*, herausgegeben von Michel Balard, 167–175. Byzantina Sorbonensia 14. Paris: Publications de la Sorbonne, 1996.

- Elm, Kaspar. "Die Spiritualität der geistlichen Ritterorden im Mittelalter." In *"Militia Christi" e crociata nei secoli XI e XII: Atti della undecima Settimana internazionale di studio*: Mendola, 28 agosto – 1 settembre 1989, 477–518. Milan: Vita e pensiero, 1992.
- Forey, Alan. "Literacy and Learning in the Military Orders during the Twelfth and Thirteenth Centuries." In *The Military Orders*, Bd. 2, *Welfare and Warfare*, herausgegeben von Helen Nicholson, 185–206. Aldershot: Ashgate, 1998.
- Forey, Alan. *The Military Orders: From the Twelfth to the Early Fourteenth Centuries*. New Studies in Medieval History. Basingstoke–London: Macmillan, 1992.
- Frank, Mark G. "Nonverbal Communication." In *Encyclopedia of Communication and Information*, Bd. 2, herausgegeben von Jorge Reina Schement, 669–677. New York: Macmillan Reference USA, 2002.
- Fuhrmann, Horst. *Einladung ins Mittelalter*. München: Verlag C. H. Beck, 1997, 5. Auflage.
- Greimas, Algirdas Julien. *Ancien français: La langue du Moyen Âge de 1080 à 1350*. Grand Dictionnaire Larousse. Paris: Larousse, 2007.
- Hattori, Yoshihisa. "Communication, Conflict, Ritual, and Order: An Introduction." In *Political Order and Forms of Communication in Medieval and Early Modern Europe*, herausgegeben von Yoshihisa Hattori, 7–29. I libri di Viella 171. Rome: Viella, 2014.
- L'histoire et les nouveaux publics dans l'Europe médiévale (XIIIe–XVe siècle)*. Actes du colloque international organisé par la Fondation Européenne de la Science à la Casa de Velasquez, Madrid, 23–24 avril 1993. Herausgegeben von Jean-Philippe Genet. Histoire ancienne et médiévale 41. Paris Éditions de la Sorbonne, 1997.
- Jacoby, David. "Hospitaller Ships and Transportation across the Mediterranean." In derselbe, *Travellers, Merchants and Settlers in the Eastern Mediterranean, 11th–14th Centuries*, 57–72. Variorum Collected Studies Series 1045. Farnham: Ashgate, 2014. Nachdruck unter Belassung der Originalpaginierung aus *The Hospitallers, the Mediterranean and Europe: Festschrift for Anthony Luttrell*, herausgegeben von Karl Borchardt, Nikolas Jaspert und Helen J. Nicholson, 57–72. Aldershot: Ashgate 2007.
- Jan, Libor. "'Mortuus est persecutor noster Saladinus': K způsobu komunikace mezi českými zeměmi a Palestinou ve 12. A 13. století." *Sborník prací filosofické fakulty brněnské univerzity – C (historické)* 44 (1997): 17–35.
- Jóźwiak, Sławomir. "Specjalni wysłannicy wielkich mistrzów do Prus i Inflant: Przyczynek do funkcjonowania centralnych i terytorialnych organów władzy zakonu krzyżackiego w połowie XIII wieku." *Roczniki Humanistyczne* 48, Nr. 2 (2000): 191–203.
- Kedar, Benjamin Z. "Vestiges of Templar Presence in the Aqsa Mosque." In *The Templars and Their Sources*, herausgegeben von Karl Borchardt, Karoline Döring, Philippe Josserand und Helen J. Nicholson, 3–24. Crusades – Subsidia 10. London–New York: Routledge, 2017.
- Kintzinger, Martin. "Monastische Kultur und die Kunst des Wissens im Mittelalter." In *Kloster und Bildung im Mittelalter*, herausgegeben von Nathalie Kruppa und Jürgen Wilke, 15–47. Veröffentlichungen des Max-Planck-Instituts für Geschichte 218, Studien zur Germania Sacra 28. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2006.

- Köhler Stüdeli, Barbara. *Identitäten in der öffentlichen Kommunikation: Funktion und Bedeutung für die Reputation ökonomischer Akteure*. Wiesbaden: Springer VS, 2015.
- Legras, Anne-Marie, und Jean-Loup Lemaître. "La pratique liturgique des Templiers et des Hospitaliers de Saint-Jean de Jérusalem." In *L'écrit dans la société médiévale: Divers aspects de sa pratique du XIe au XVe siècle: Textes en hommage à Lucie Fossier*, herausgegeben von Caroline Bourlet und Annie Durfour, 77–137. Paris: Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1991.
- Luttrell, Anthony. "The Hospitallers' Early Statutes." *Revue Mabillon*, Neue Serie 14 (75) (2003): 9–22.
- Luttrell, Anthony. "The Hospitallers' Early Written Records." In *The Crusades and Their Sources: Essays Presented to Bernard Hamilton*, herausgegeben von John France und William G. Zajac, 135–154. Aldershot: Ashgate, 1998.
- Mažeka, Rasa J. "Pagans, Saints, and War Criminals: Direct Speech as a Sign of Liminal Interchanges in Latin Chronicles of the Baltic Crusades." *Viator* 45, Nr. 2 (2014): 271–288.
- Menache, Sophia. "Communication." In *Prier et combattre: Dictionnaire européen des ordres militaires au Moyen Âge*, herausgegeben von Nicole Bériou und Philippe Josserand, 250–251. Paris: Librairie Arthème Fayard, 2009.
- Menache, Sophia. "The Communication Challenge of the Early Crusades, 1099–1187." In *Autour de la Première Croisade: Actes du Colloque de la Society for the Study of the Crusades and the Latin East (Clermont-Ferrand, 22–25 juin 1995)*, herausgegeben von Michel Balard, 293–314. Byzantina Sorbonensia 14. Paris: Publications de la Sorbonne, 1996.
- Menache, Sophia. "The Crusades and Their Impact on the Development of Medieval Communication." In *Kommunikation zwischen Orient und Okzident: Alltag und Sachkultur (Internationaler Kongress, Krems an der Donau, 6.–9. Oktober 1992)*, herausgegeben von Helmut Hundsbichler, 69–90. Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse, Sitzungsberichte 619, Veröffentlichungen des Instituts für Realienkunde des Mittelalters und der frühen Neuzeit 16. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1994.
- Menache, Sophia. "Introduction: The 'Pre-History' of Communication." In *Communication in the Jewish Diaspora: The Pre-Modern World*, herausgegeben von Sophia Menache, 1–13. Brill's Series in Jewish Studies 16. Leiden: Brill, 1996.
- Menache, Sophia. "Orality in Chronicles: Texts and Historical Contexts." In *Homo legens: Styles et pratiques de lecture: Analyses comparées des traditions orales et écrites au Moyen Âge / Styles and Practices of Reading: Comparative Analyses of Oral and Written Traditions in the Middle Ages*, herausgegeben von Svetlana Loutchitsky und Marie-Christine Varol, 163–195. Utrecht Studies in Medieval Literacy 26. Turnhout: Brepols, 2010.
- Menache, Sophia. *The vox Dei: Communication in the Middle Ages*. Communication and Society. New York–Oxford: Oxford University Press, 1990.
- Mitáček, Jiří. "K některým aspektům života johanitů za vlády Lucemburků: Provinciální kapituly konané na Moravě a ve Slezsku, jejich ve správě provincie a komunikaci s

- řádovým centrem na Rhodu." In *Ad vitam et honorem: Profesoru Jaroslavu Mezníkovi přátelé a žáci k pětasedmdesátým narozeninám*, herausgegeben von Tomáš Borovský, Libor Jan und Martin Wihoda, 533–543. Brno: Matices Moravská, 2003.
- Mol, Eva. *Hidden Complexities of the Frankish Castle: Social Aspects of Space in the Configurational Architecture of Frankish Castles in the Holy Land, 1099–1291*. Archaeological Studies Leiden University 25. Leiden: Leiden University Press, 2012.
- Nicholson, Helen. *The Knights Templar: A New History*. Stroud: Sutton Publishing, 2001.
- Oberste, Jörg. "Institutionalisierte Kommunikation: Normen, Überlieferungsbefunde und Grenzbereiche im Verwaltungsalltag religiöser Orden des hohen Mittelalters." In *De ordine vitae: Zu Normvorstellungen, Organisationsformen und Schriftgebrauch im mittelalterlichen Ordenswesen*, herausgegeben von Gert Melville, 59–99. Vita regularis, Ordnungen und Deutungen religiösen Lebens im Mittelalter 1. Münster: Lit Verlag, 1996.
- Political Order and Forms of Communication in Medieval and Early Modern Europe*. Herausgegeben von Yoshihisa Hattori. I libri di Viella 171. Rome: Viella, 2014.
- Pósán, László. "Híráramlás és információterjedés a Német Lovagrend államában." *Századok* 146, Nr. 2 (2012): 405–416.
- Pringle, Denys. *The Churches of the Crusader Kingdom of Jerusalem: A Corpus*. Bd. 3. *The City of Jerusalem*. Cambridge: Cambridge University Press, 2007.
- Pringle, Denys. *The Churches of the Crusader Kingdom of Jerusalem: A Corpus*. Bd. 4. *The Cities of Acre and Tyre (with Addenda and Corrigenda to Volumes I–III)*. Cambridge: Cambridge University Press, 2009.
- Riley-Smith, Jonathan. *The Knights Hospitaller in the Levant, c. 1070–1309*. Basingstoke–New York: Palgrave Macmillan, 2012.
- Riley-Smith, Jonathan. *The Knights of St. John in Jerusalem and Cyprus c. 1050–1310*. London: Macmillan/St. Martin's Press, 1967.
- Riley-Smith, Jonathan. "The Military Orders and the East, 1149–1291." In *Knighthoods of Christ: Essays on the History of the Crusades and the Knights Templar Presented to Malcolm Barber*, herausgegeben von Norman Housley, 137–149. Aldershot: Ashgate, 2007.
- Riley-Smith, Jonathan. *Templars and Hospitallers as Professed Religious in the Holy Land*. The Conway Lectures in Medieval Studies 2008. Notre Dame: University of Notre Dame Press, 2010.
- Röckelein, Hedwig. "Kommunikation – Chancen und Grenzen eines mediävistischen Forschungszweiges." *Das Mittelalter: Perspektiven mediävistischer Forschung* 6, Nr. 1 (*Kommunikation*, herausgegeben von Hedwig Röckelein) (2001): 5–13.
- Satora, Magdalena. "The Social Reception of the Templar Trial in Early Fourteenth-Century France: The Transmission of Information." In *The Debate on the Trial of the Templars (1307–1314)*, herausgegeben von Jochen Burgtorf, Paul F. Crawford und Helen J. Nicholson, 161–168. Farnham: Ashgate, 2010.
- Schmidt, Paul Gerhard. "Ars loquendi et ars tacendi: Zur monastischen Zeichensprache des Mittelalters." *Berichte zur Wissenschaftsgeschichte* 4 (1981): 13–19.

- Schnell, Rüdiger. "Kommunikation unter Freunden vs. Kommunikation mit Fremden: Eine Studie zum Privaten und Öffentlichen im Mittelalter." In *Verwandtschaft, Freundschaft, Bruderschaft: Soziale Lebens- und Kommunikationsformen im Mittelalter. Akten des 12. Symposiums des Mediävistenverbandes vom 19. bis 22. März 2007 in Trier*, herausgegeben von Gerhard Krieger, 127–150. Berlin: Walter de Gruyter, 2009.
- Schuchard, Christiane. "Preußen – Franken – Rom: Der Briefwechsel zwischen Hochmeister Albrecht von Brandenburg und seinen Brüdern Johann Albrecht und Gumprecht." In *Schriftkultur und Landesgeschichte: Studien zum südlichen Ostseeraum vom 12. bis zum 16. Jahrhundert*, herausgegeben von Matthias Thumser, 219–239. Mitteldeutsche Forschungen 115. Köln: Böhlau, 1997.
- Vogel, Christian. *Das Recht der Templer: Ausgewählte Aspekte des Templerrechts unter besonderer Berücksichtigung der Statutenhandschriften aus Paris, Rom, Baltimore und Barcelona*. Vita regularis, Ordnungen und Deutungen religiösen Lebens im Mittelalter, Abhandlungen 33. Berlin: Lit Verlag 2007.